



العودة إلى دبي

نحن سعداء لعودتنا إلى دبي في موسم الخريف لسنة 2016 حيث سبق لمجلة EuroSpaPoolNews وأن قدمت عدة مرات طبعاتها الخاصة بمعرض Middle East لجريدها Le JUSTE LIEN.

نشكر منظمي الفعالية الذين رفعوا هذا التحدي!

تأسست EuroSpaPoolNews في ربيع عام 2000 بفرنسا. وتعدّ المجلة الوحيدة المتوفرة على شبكة الانترنت بلغات عديدة تستهدف العاملين بمجال أحواض وحمامات السباحة.

حينها لم تكن نتوقع بأن النسخة الورقية للمجلة Le JUSTE LIEN كانت ستسافر خارج أوروبا! واليوم ها نحن نعود إلى دبي، مدينة نجاحات الشرق الأوسط، بطبعتين باللغتين العربية والانجليزية. نحن نخوض سنتنا الثامنة هذا العام، ما يعدّ نجاحاً لم يسبق له في السوق الدولية لأحواض وحمامات السباحة.

كما أودّ كذلك أن أشكر فرقنا التي تنتقل حيث تُقام المعارض عبر كافة أنحاء العالم وطيلة أيام السنة، من أجل أن تجلب لكم آخر الأخبار المتعلقة بقطاعنا الصناعي.

نتمنى أنكم ستستمتعون في مطالعة نسخ مجلتنا المطبوعة والرقمية!

Vanina Biagini

رئيسة التحرير.

سيكون Michele RAVIZZA مسروراً لاستقبالكم بالمعرض في جناحنا 2C55.

Back in Dubai

In this autumn of 2016, we are really pleased to be back in Dubai where EuroSpaPoolNews has already presented the special Middle East editions of its journal Le JUSTE LIEN several times.

We thank the organizers for successfully meeting the challenge!

EuroSpaPoolNews was founded in France in the Spring of 2000. It is the only online multilingual magazine for Pool and Spa Professionals.

At that time, we never imagined the day would come when the printed version of Le JUSTE LIEN would travel outside Europe! But today we are back in Dubai – the city of success in the Middle East – with the bilingual edition of the journal in Arabic and English. This is the eighth year now, which makes it a unique achievement in the international swimming pool market!

I also wish to thank our teams that travel to exhibitions all over the world the whole year round to bring you the latest news about our industry. We sincerely hope you will continue reading the printed and digital editions of our journal!

Vanina Biagini

Editor

Michele RAVIZZA will be happy to welcome you on our Stand 2C55 of the exhibition.

Le JUSTE LIEN N°8 Special MIDDLE EAST 2016
EUROSPAPOOLNEWS.COM

is published by I.M.C.

(International Media Communication)

264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu

Tel. +33 (0)492 194 160 / Fax. +33 (0)493 681 707

contact@eurospapoolnews.com

www.eurospapoolnews.com

SAS (simplified joint stock company) with a capital of 152,449 Euros
RCS Cannes B 414 683 953 00031 - APE 5814Z - TVA FR02414683953

Publisher: Vanina Biagini

Managing Director: Denise Biagini

Executive Manager: Karine Astorg

Editor: Bénédicte Béguin

Sales: Michele Ravizza - Katrien Willems

Nicolas Biagini - Emmanuelle Fardin

Translation: Avril Bayer - Solten

International correspondent: Rossana Prola (Italy)

Marie Koubova (Czech Republic)

Designed by Laura Perinotto

Printed in UAE

Contents © 2016 IMC - Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright. The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications.

المجلة الأوروبية الرائدة للمتخصصين في صناعة المسابح وسبا

The Premier European Journal for Professionals in the Pool & Spa Industry



:Piscine Middle East أهلا وسهلا في دبي!

Piscine Middle East: Welcome to Dubai!

على ضوء الازدهار الذي يشهده قطاع أحواض وحمامات السباحة، سيتم تنظيم أكبر فعالية تعرفها المنطقة والمخصصة لقطاع صناعة أحواض وحمامات السباحة بالشرق الأوسط وإفريقيا، Piscine Middle East، لأول مرة في 2016 على نفس الموقع حيث يُنظّم معرض The Leisure Show الذي يُعتبر الفعالية الوحيدة المخصصة للصناعة الترفيهية.

وفقاً لتقرير جديد، بلغت قيمة سوق أحواض وحمامات السباحة بالشرق الأوسط وإفريقيا هذه السنة 11 مليار درهم إماراتي ما يعادل 3 بلايين دولار.

وقد أبرز تقرير سوق الترفيه الذي أعدّه Euromonitor International بخصوص معرض Piscine Middle East 2016 وكذا The Leisure Show 2016 أن أسهم الإمارات العربية المتحدة بلغت ما يفوق 14% من إجمالي أسهم السوق أي ما يعادل 435 مليون دولار أمريكي.

وقد أشار معهد The Global Wellness إلى كون أسواق إفريقيا جنوب الصحراء الكبرى والشرق الأوسط وشمال إفريقيا لأحواض وحمامات السباحة هي السوق الأسرع نمواً في العالم.

ويترقب Euromonitor بأن سوق أحواض وحمامات السباحة للشرق الأوسط وإفريقيا سيشهد نمواً يعادل 21,6% في الفترة الممتدة ما بين 2015 و2019.

وقد صرّحت نويومي بوتيه مديرة Piscine Middle East قائلة: «بدأنا في تنظيم الفعاليات الخاصة بسوق أحواض وحمامات السباحة منذ أكثر من 30 عاماً ونحن نتقاسم نفس وجهات النظر مع فاعلي منطقة مجلس التعاون لدول الخليج العربية، إذ نرى بأنّ مصنعي أحواض وحمامات السباحة وأخصائيي هذا القطاع بحاجة إلى مكان لقاء حيث يمكنهم ملاقات الموردين وإيجاد موردين جدد والاستعلام حول المنتجات والوسائل الجديدة التي يشهدها القطاع.

In light of the pool & spa market boom, the region's largest event dedicated to the pool & spa industry in the Middle East and Africa, Piscine Middle East, will be co-located for the first time in 2016 with The Leisure Show, the only event dedicated to the leisure industry.

The spa market in the Middle East and Africa is valued at AED 11 billion this year (US \$3 billion), according to a new report.



[...] Continued on page 2



Fast and effective heating in a smart design, modern materials and built for the future.

MidiHeat Digital®
Digital Controlled Heater

www.pahlen.com



A threefold protection against overheating and a new digital control panel for easy settings make the use of the MidiHeat Digital untroubled and relaxed.

Pahlén
swimming pool equipment

Swedish design and manufacture since 1967

! يبد يف ال هسو ال هأ

Welcome to DUBAI *Continued from page 1*



Noémi PETIT

Piscine Middle East Director,

وقد أحببنا فكرة نقل فعاليات Piscine Middle East من أبو ظبي الى دبي لاقتراح عملاء جدد للموردين الذين نستضيفهم خلال معرضنا.

ويتنظيمه موازاة مع Leisure Show و Hotel Show ، سوف يستفيد Piscine Middle East من اتصالات بعملاء جدد مثل الفنادق والحدائق المائية والنوادي الرياضية ، فضلاً عن زيارة مُصنّعي أحواض وحمامات السباحة والموزعين التقليديّة.

كما أننا سعداء منذ أن بدأنا في تنظيم فعاليات Piscine Middle East (عام 2012)، إذ رأينا أنّ أكبر فاعلي القطاع بالمنطقة راحوا ليستكشفوا الفعاليات الأخرى التي ننظمها وخاصة معرض Piscine Global بمدينة ليون الفرنسية الذي يعد أكبر فعالية لقطاع أحواض السباحة والاستحمام (حضور 1000 علامة تجارية إضافة الى الإعلان عن 100 منتج جديد).

كما نذكركم بأنه سيتم خلال اليوم الأول من فعاليات معرض Piscine Middle East (17 سبتمبر / أيلول 2016 من 5 إلى 6 مساءً) من خلال مسابقة "Pool Vision" تتويج "أجمل" أحواض وحمامات السباحة المنزلية والسياحية والترفيهية علاوة على جائزة "أحواض وحمامات السباحة الأكثر إبداعاً" بالمنطقة.

سيستمتع كذلك زوار Piscine Middle East بفعاليات the Hotel Show الذي سينعقد في اليوم نفسه بمركز دبي التجاري العالمي الذي يستضيف أخصائيين بالقطاع الصناعي للفنادق.

The leisure market report prepared by Euromonitor International ahead of Piscine Middle East 2016 and The Leisure Show 2016 reveals that the UAE shares over 14% of this market with a value of 435 million US dollars.

The Global Wellness Institute (GWI) has previously identified Sub-Saharan Africa and Middle East and North Africa as the fastest growing spa markets in the world.

Euromonitor forecasts that the Middle East and Africa spa market will grow by 21.6% from 2015 until 2019.

Piscine Middle East Director, Noémi Petit commented: *"We've been developing events for pool market since more than 30 years now. We share the opinion with the main actors from the GCC area (ndlr: Gulf Cooperation Council) that the pool builders and specifiers in this area deserve a meeting place where they can see their providers, find new ones and inform themselves about new products and methods.*

We found it interesting to move Piscine Middle East from Abu Dhabi to Dubai to propose new customers profile to the providers we welcome on our show.

Being organized together with the Leisure Show and the Hotel Show, Piscine Middle East will take advantage of new contacts with specifiers like hotels, water parks, sport clubs, on top of the traditional visit of the pool builders and distributors.

Since we started Piscine Middle East (in 2012), we are also very pleased to observe that big players of the GCC region get to know our other pool shows and especially Piscine Global in Lyon, France, the leading pool and wellness event (1000 brands presented and 100 new products announced)."

We remind you that during the first day of the Piscine Middle East (17th of September 2016 5-6 pm), the "Pool Vision" contest will award "beautiful" residential, tourism and leisure pools, alongside the "most innovative" pools across the region.

Piscine Middle East visitors will also benefit from the Hotel Show, which will be held simultaneously at the Dubai World Trade Center, gathering professionals of the Hotel Industry.

Distribution of the Journal at the entry of the exhibition



piscine-middleeast@gl-events.com / www.piscine-middleeast.com

الشرائط المشبّكة TransGratePP لأحواض السباحة الفائضة متوفرة عبر كامل الخليج



يسرُ Anti-Wave International أن تُعلن بأن منتجها المشهور عالمياً TransGratePP لأحواض السباحة الفائضة متوفّر الآن في كامل دول الخليج. وقد أصبحت هذه الشركة هي الرائدة العالمية في تصميم وصنع التكنولوجيات المائية منذ 1972، عندما زوّدت لأول مرة سباقات السباحة للألعاب الأولمبية التي جرت في ميونيخ بمعدات أحواض السباحة.

وقد استُعملت معدّات Anti-Wave على نطاق واسع في مركّبات رياضية كبيرة حيث نُظمت مجريّات أولمبية دولية أخرى للسباحة، ولا تزال المجموعة المرجعية الأساسية عالمياً من حيث جودة منتجاتها وابتكاراتها.

صُمّمت الشرائط في أستراليا وتمّ انتاجها وفق مواصفات جودة عالية بُغية استعمالها خلال المجريّات وفي المحيطات الأكثر تطلّباً، وقد تمّ اختيارها مؤخراً لألعاب سيدني لعام 2000 وبيجين 2008 عام والألعاب الأولمبية للندن عام 2012 ودورة ألعاب الكومنولث عام 2014 وكأس عالم السباحة بسنغافورة عام 2015 ولأحواض مُجمّع أسباير الدوحة 2016.

تُعتبر هذه الشرائط المشبّكة حلاً لأحواض السباحة الفائضة تجمع بين ميزات المتانة والصلابة كما أنها مانعة للانزلاق ومريحة للأرجل.

تُصنّع شرائط TransGratePP من اللدائن الهندسية (PP) لضمان صلابة ومتانة أفضل. أما المواد المستعملة في صنع الشرائط فهي غير خطيرة وغير سامة وتعطي نتائج دقيقة: ألوان متناسقة، احترام للسّمك والكثافة، كما أنّ الأعمدة المستعملة تضمن صلابة ومتانة أطول وتوفّر سطحاً مانعاً للانزلاق من أجل ضمان السلامة والراحة على سطح حوض السباحة. إنّ تشكيلة هذا المنتج تجعله مريحاً للأرجل إضافة إلى أنّه يتمتّع بمقاومة عالية للانزلاق، وفقاً لمعايير الاختبار DIN 51097 صنف B.

كما أنّ المواد فوق البنفسجية مُستقرّة ومتينة وتوفّر حماية كبيرة ووقاية صحية. تُستعمل الألوان عالية الجودة من أجل ضمان المتانة ولتتمتّع الشرائط التشكيلة الجمالية العامة لحوض السباحة.

إنّ الشرائط سهلة النزاع للتنظيف والفحص عندما يقتضي الأمر ذلك. جميع منتجات الطقم AntiWave بما فيه Racing Lanes و Starting Blocks وكذا معدّات سباقات السباحة الأخرى ورياضة كرة الماء موجودة على الموقع الإلكتروني للمصنّع.

TransGrate PP Overflow Pool Gratings available throughout the Gulf

Anti Wave International is proud to announce that its world renowned TransGrate PP Overflow Pool Gratings are now available throughout the Gulf. The company has been the world leader in the design and manufacture of aquatic technologies since 1972, when it first supplied competition-swimming equipment to the Munich Olympic Games venue. Anti Wave equipment has been used extensively in Olympic and other major international swimming competition facilities, and continues to set the benchmark for quality and innovation around the world.

Designed in Australia, it is produced to the highest specifications, for use in the most demanding applications and environments. More recently, it has been selected for the Sydney 2000, Beijing 2008, London 2012 Olympics and Glasgow 2014 Commonwealth Games, 2015 FINA World Cup Singapore, and Doha Aspire Complex 2016.

These gratings are an overflow solution that combines durability, strength and excellent non-slip traction and comfort to the feet.

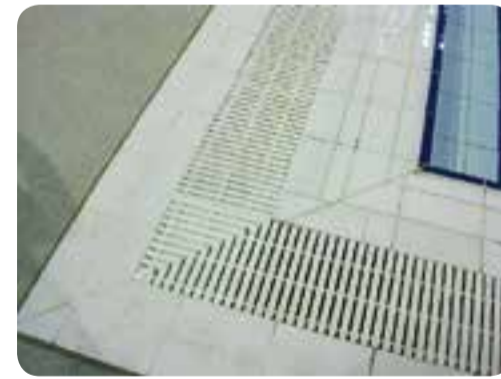
TransGrate PP gratings are produced from engineering plastics (PP) for superior strength and durability. Materials used are safe and non-toxic and ensure precise tolerances;

consistent colour, thickness and density are maintained. The unique I-Beam profile used ensures maximum strength and durability, as well as provides a highly comfortable, non-slip top surface for maximum safety and comfort on the pool deck. The design of this profile makes it gentle on the feet and with a highly slip resistant anti-slip top. Slip resistance is equivalent to DIN 51097 testing criteria, Category B.

UV stabilised materials are highly durable and offer excellent safety and hygienic qualities. Highest quality colours are used to ensure longevity and that gratings compliment the general pool layout.

Gratings can be removed easily for cleaning and inspection as needed. The Anti Wave full range of products, including Racing Lanes, Starting Blocks and other competition swim and polo equipment is available on the manufacturer's website.

anti@anti.to / www.anti.to



Fast and effective heating in a smart design, modern materials and built for the future.

MidiHeat Digital®
Digital Controlled Heater

www.pahlen.com



NEW!
Connect in series and control them all from a master unit.

A threefold protection against overheating and a new digital control panel for easy settings make the use of the Midi-Heat Digital untroubled and relaxed.

Pahlén
swimming pool equipment
Swedish design and manufacture since 1967

أحواض سباحة ومنازل ذكية، "كل في واحد" All-in-one Smart Pool & Home

إن أحواض السباحة المجهزة بالتكنولوجيا اليدوية غالبًا ما تتطلب جهودًا كبيرة لضمان متعة سباحة لا تنتهي في مياه نظيفة. وغالبًا ما يتطلب ذلك أعمالًا يدوية معقدة. وتأتي شركتان من النمسا العليا لتضع حدًا لهذا وتقدم منتج "التحكم الآلي في أحواض السباحة".

كان الصمام العكسي بست مسارات فائق الحداثة والآلي كليا ثمرة شراكة هامة أقيمت بين الشركتين «بير أكو» (Peraqua) المورد الرائد في قطاع الحلول الكاملة لأحواض السباحة، وشركة «لوكون» (Loxone) الرائدة في قطاع تصميم المنازل الذكية أو Smart Home (37000 وحدة تشغيلية للمنازل الذكية) من أجل تطوير وحدة تحكم تلقائية وذكية لأحواض السباحة ومراقبتها.

علاوة على الرفاهية والراحة، سيوفر «لوكون أكوستار أير» (Loxone AquaStar Air) الوقت على مالكي أحواض السباحة. "نحن نتكلم هنا عن ابتكار جديد. إذ تتوفر في السوق صمامات تلقائية، لكنها محدودة الأداء بسبب الأنظمة الميكانيكية التي تتحكم في ضبط وضعية الصمام مثل: الترشيح والغسل العكسي والشطف والتدوير. فحتمًا نحن نسبق بخطوة بفضل «لوكون أكوستار أير»، ونسلك المسار الواعد لأحواض السباحة الذكية وتكنولوجيا التحكم المنزلية "Smart Pool- Home Control"، على غرار العديد من معدات أحواض السباحة التقليدية التي تعرضها Peraqua نذكر على سبيل المثال لا الحصر: هياكل الإضاءة تحت الماء ومضخات الحرارة الذكية وأجهزة التحليل الكهربائي للماء بالملح، إلى غير ذلك من الأجهزة التي يمكن التحكم فيها بهذا النظام" يقول وولفغانغ إرندورفر المدير العام لشركة Peraqua Professional Water Products GmbH.

وبفضل نظام «لوكون أكوستار أير» (Loxone AquaStar Air) تصبح عملية صيانة حوض السباحة من «الوظائف المدمجة» بنظام البيت الذكي أو السمات هوم. كما يمكن استخدام الصمام الغسل العكسي في التركيب التحدثي لنظام «لوكون سمات هوم» باستعمال لوكون أير تكنولوجي (Loxone Air Technology) (اللاسلكي). ويتكفل نظام «الأكوا ستار أير» (AquaStar Air) بجميع مهام أحواض السباحة: معالجة جودة المياه وضغط الماء وتغطية المسبح والإضاءة كما يرسل كذلك تقارير الأخطاء.

إن أتمتة أشغال التنظيف هذه اليدوية في الأصل، والتي عادةً ما تكون صعبة الأداء، يلخصها الرئيس المدير العام لشركة لوكون، مارتين أولر في بضع كلمات "باستخدام نظامنا هوم سيستم، يعتني مسبحكم بتنظيف نفسه".

وبطبيعة الحال فإن عمليات الترشح والغسل العكسي والشطف والتدوير يمكن إعدادها يدويًا وعن بُعد باستعمال الهواتف الذكية. "نعتبر سمات هوم نظام مدمج حيث أن كل طقم من نظام الوقاية من الشمس إلى غاية حوض السباحة يعلم ما هي المهام التي ينبغي عليه القيام بها خلال النهار أو الليل، سواء كان الطقس مشمسًا أو عاصفًا، أضف إلى ذلك أنه يعلم ما تقوم به الأجهزة الأخرى، فالنظام يفكر مثلي أنا الممثلةك ويتصرف كما يقتضي الأمر، ما يضمن السلامة والراحة ويساعد في نفس الوقت على الاقتصاد في استهلاك الطاقة" يؤكد أولر.

إن التعاون الاستراتيجي بين الشركتين Peraqua و Loxone يفتح المجال لمجموعة واسعة من التطبيقات الخاصة بقطاع أحواض السباحة وأماكن الراحة والاستجمام.

Pools equipped with manual pool technology often mean a lot of work to guarantee a continual swimming fun in clean water. This mostly requires complex manual jobs. Two Upper Austrian companies put this now to an end and introduce their "automatic pool control".

The state-of-the-art fully automatic 6way backwash valve comes out as a result of the strategic cooperation between Peraqua, a leading supplier for complete pool solutions and Loxone, a leading Smart Home designer (37000 operating Smart Home solutions) to create an automatic and smart control and monitoring of the pool.

Besides this additional comfort the Loxone AquaStar Air should save the pool owners 'time.

"Here we are talking about a brand new innovation. There are some automatic backwash valves on the market. These are limited by the motor-operated setting of the valve position, such as: filter, backwash, rinse and circulate. With the Loxone AquaStar Air we go a step ahead, and tread the path into the future of „Smart Pool- Home Control“, as of course also many common pool components offered by Peraqua such as RGB under water lights, Smart heat pumps, salt electrolysis units and many more can be controlled with this system", says Wolfgang Irndorfer, General Manager of Peraqua Professional Water Products GmbH.

With the Loxone AquaStar Air, pool maintenance becomes "part" of Smart Homes. The back wash valve also can be retrofitted in the Loxone Smart home solution via Loxone Air technology (wireless). The AquaStar Air does all jobs around the pool from water quality treatment, jet stream, pool cover and pool illumination also sending error reports.

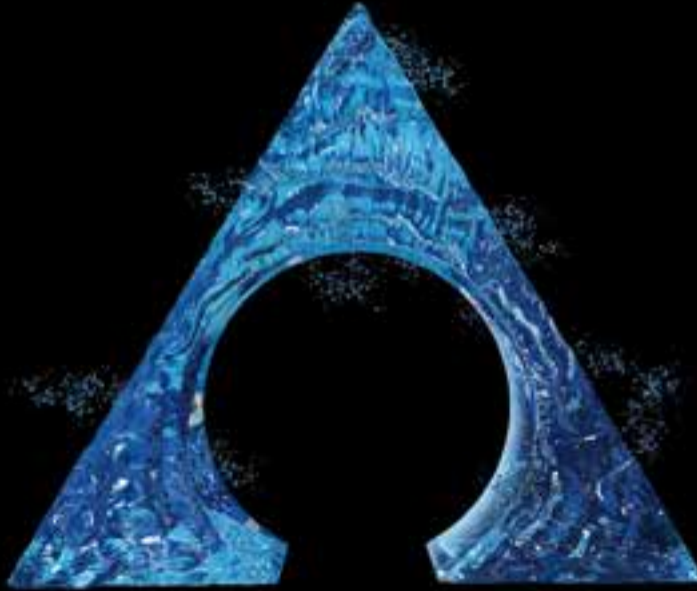
The automation of this complex and normally manual cleaning process summarized in one sentence by LOXONE CEO Martin Öller: "Using our Home system your pool bathes itself". Filter, backwash, rinse, circulate of course can also be manually set; from far via smartphone. "We see the Smart Home as an integrated system where each range from sun protection to the pool knows whatever has to be done either day or night, sun or storm and also knows what all other areas are doing – thinking like me as the owner and acting like that. Safety and comfort are guaranteed and by the way, it helps to save energy", Öller mentions.

The strategic cooperation between Peraqua and Loxone opens a wide range of applications in the field of pool & wellness area.



info@peraqua.com / www.peraqua.com

ASTRALPOOL the pool brand



Our products are found in over **170 countries**. We have over **40 years** of experience. Over **40,000 professionals** and more than **2,000,000 pools** use one of our **15,000 products**. Completely innovative and sustainable solutions. For all of these reasons and many more, our systems and components for public and private pools are and will continue to be leaders the world over. We set the benchmark for professionals and private home owners. Let AstralPool surprise you once again. And remember: when you see our brand, you are looking at **THE POOL BRAND**



KMLJ pump for high flow rates



NEOLYSIS DISINFECTION salt electrolysis + UV



ASTRALPOOL MAC The 3.0 pool



LUMIPLUS design LED lighting



XTREME II Electronic pool cleaner

FLUIDRA POOL & WELLNESS

FLUIDRA MIDDLE EAST - Plot no MO-0715 P.O. BOX 61020 JEBEL ALI FREE ZONE DUBAI - Tel: +9714 883 5505 - e-mail: info@fluidrame.com - www.astralpool.com - www.fluidrame.com

4 NEW PRODUCTS

► Hall 2 - Stand B52

تحليل مياه أحواض السباحة الحديسي والمبتكر

إن الميزة الحديسية لجهاز مقياس الضوء PM 630 هي واحدة من الميزات التي جعلت منه جهازاً من شأنه تبسيط عملية تحليل مياه أحواض وحمامات السباحة: إذ يحظى الجهاز ببرمجة مسبقة تضم 34 معياراً. مجهز بنظام بلوتوث مبتكر لإدارة البيانات، يُرسل جهاز PM 630 البيانات إلى الهاتف الذكي أو تابلت المستخدم. كما أن الجهاز مُتَمَّم بنطبيق AquaLX® الذي يتم تنزيله مجاناً والذي يمكن من تعزيز المعطيات بالرسم البياني، ليتكفل بعد ذلك بإرسال النتائج عبر البريد الإلكتروني.

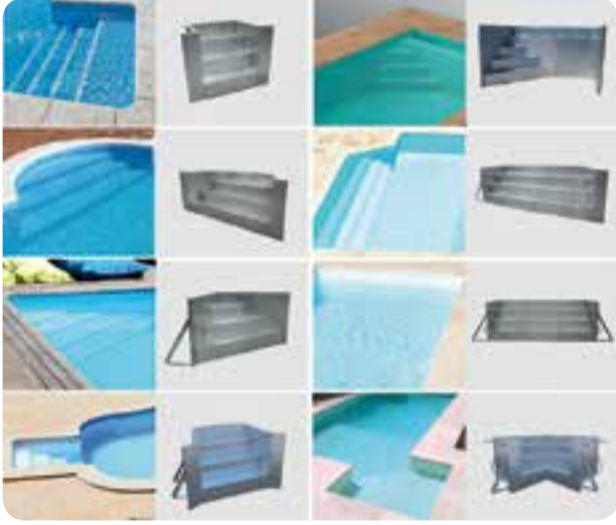


Intuitive and innovative pool water analysis

Intuitive handling is only one reason why the photometer PM 630 simplifies the analysis of water in pools and spas: the instrument is pre-programmed with 34 parameters. Equipped with innovative Bluetooth® based data management, the PM 630 sends the data directly to the user's smartphone or tablet. The package is completed with the AquaLX® app, a free of charge download that allows to graphically enhance the data and supports sending the results via email.

info@tintometer.de/sales@tintometer.de
www.lovibond.com

سلام SOLEO من الفولاذ، المظهر الجمالي، راحة الاستخدام، المتانة



طوّرت المجموعة "RP Industries" نوعاً جديداً من سلام أحواض السباحة من مادة الفولاذ والتي تتلاءم مع أي نوع من أحواض السباحة للمجموعة Soleo.

تمنح سلام أحواض السباحة المطوّرة خصيصاً لأحواض Soleo نهايات أكثر تناسقاً مقارنة بغيرها من المنتجات المتوفرة في السوق. إذ أنها جَدَّ مقاومة وتدموم أطول وتعرض خياراً إضافياً جذاباً يزيد حوض السباحة رونقاً.

على غرار الألواح الحائطية المصنوعة من الفولاذ لمجموعة Soleo، صُنعت هذه السلالم من أجود أنواع الفولاذ، بصلاية مُضاعفة بعشر مرات مقارنة بالفولاذ المجلفن التقليدي.

كما أنها سهلة وسريعة التركيب، الأمر الذي يُعتبر نقطة إيجابية للحرفيين الذين يتولون عمليات التركيب.

ويُشكّل امتداد كساء حوض السباحة على السلالم الفولاذية هو الآخر ميزة إضافية من الميزات التي يتحلّى بها هذا الإبداع الجذاب.

تتوفّر سلام Soleo الفولاذية بأشكالٍ متنوعة من ضمنها سلام الزوايا والسلالم المائلة والرومانية والمستعرضة إلى غير ذلك.

Soleo's steel stairs aesthetic, ergonomic and resistant

RP Industries have developed a new kind of steel stairs that adapt to any of the Soleo swimming pool models.

Specially developed for the Soleo's system, the pool steps provide a more uniform finish compared to other solutions on the market. They are very resistant, long lasting and are presented as an appealing aesthetic option.

Like Soleo's steel wall panels, these pool steps are manufactured from Steelprime steel, with a resistance that is up to ten times higher than traditional galvanized steel. They are easy and quick to assemble which is a big advantage for the professionals who have to install it.

The continuity of the swimming pool liner over the steel step is one of the most attractive features of this innovation. Soleo's steel stairs are available in a wide range of formats, shapes and configurations, including corner, oblique, roman, benches and much more.

info@rppiscines.com / www.rppiscines.com



► Hall 1 - Stand G18

عرض POOL TECHNOLOGIE للبلاد الحارة

تشارك POOL TECHNOLOGIE في الإصدار الثالث من صالون Piscine Middle East دبي، مستفيدة من المناسبة لتقديم كامل مجموعاتها، وخاصة تلك الملائمة للبلاد ذات المناخ الحار.

JUSTSALT LTE، محلل الملح الكهربائي الأقوى في مجموعة JUST، يضمن الإنتاج الثابت للكُلور، مستقلاً عن التغيرات الحرارية، أو قيمة الأس الهيدروجيني pH، أو البيئة المشجرة. في المناخ الحار، تقل كفاءة محاليل المعالجة بـ 20%. ينصح إذن بتركيب جهاز بحجم يزيد على حجم حمام السباحة. بفضل تقنيته، يسمح JUSTSALT LTE بإنتاج الكلور حتى 40 غ/ساعة ويتلائم تماماً مع حمامات السباحة العائلية حتى 210 م³.

بتقنياتها المصدقة، تسمح مجموعة PROFESSIONAL من الصانع الأوروبي بالاستجابة لتطورات المنتجات الفندقية بالشرق الأوسط، المجهزة بحمامات سباحة جماعية. خلال صالون دبي، سيقدّم الإصدار 2017 من Professional Salt، المخصص للأحجام الكبيرة، بسعة الإنتاج للكلور حتى 800 غ/ساعة. بالإضافة إلى تعقيم المياه، يسمح هذا الجهاز بالتدمير الجزئي أو الكلي للكلور أمينات المسؤولة عن العديد من مصادر الإزعاج.

سيتم أيضاً وضع Professional Dosing بشكل مميز على حامل POOL TECHNOLOGIE، الذي يضمن تصحيحاً للأس الهيدروجيني pH وتنظيم الكلور، بفضل مسبار الأس الهيدروجيني pH العالي الجودة ومسبار الأميتري. يقدم نظام تنظيم الجرعات، الأتوماتيكي أو النسبي، التعقيم الأمثل تحت أي ظروف.

وأخيراً، تزداد مجموعة Professional ثراءً بمولد الكلور PURE CHLORE. عن طريق ماء غير عسر والملح، يولد بفضل تقنيته، كلور وفقاً للاحتياجات، تلقائياً وفورياً داخل غرفة المعدات. يكون الكلور المرسل في الحوض حينئذ نقياً وبدون فقد. أثبت هذا الحل للتحليل الكهربائي "المنفصل" أنه منافس ويقل بشكل كبير تكاليف التشغيل والصيانة مقارنة بالمعالجات الكيميائية الأخرى.

POOL TECHNOLOGIE products for tropical countries

POOL TECHNOLOGIE will participate in the 3rd edition of the Piscine Middle East exhibition in Dubai, taking the opportunity to present its entire range of products, including those specially tailored for countries with hot climates.

The super-powerful JUSTSALT LTE salt chlorinator from the JUST range guarantees a constant production of chlorine, regardless of variations in temperature, pH or a wooded environment. In hot climates, the performance of treatment solutions is reduced by 20%. It is therefore recommended to install a device with a cubic content greater than the volume of the pool. Thanks to its technology, the JUSTSALT LTE produces chlorine up to 40 g / h and adapts perfectly to domestic pools of up to 210 m³.

With its proven technologies, the PROFESSIONAL range of the European manufacturer is able to respond to the development of hotel complexes in the Middle East equipped with collective swimming pools. During the Dubai exhibition, it will present the 2017 version of the Professional Salt, designed for large pool volumes with a chlorine production capacity of up to 800 g / h. In addition to disinfection, the device allows the partial or total destruction of chloramines, responsible for many sources of discomfort.

The Professional Dosing will also be featured on the POOL TECHNOLOGIE stand, a device that adjusts pH and regulates chlorine levels, thanks to its high quality pH probe and amperometric sensor. Its system of dosing, either automatic or proportional, provides optimal disinfection under all circumstances.

Lastly, a chlorine generator, the PURE CHLORE has been added to the Professional range. Thanks to its technology, it generates chlorine as and when needed from softened water and salt, automatically and on-site in the equipment room. The chlorine sent to the pool is therefore pure with no losses. This 'off-line' chlorinating solution has proven to be competitive, and considerably reduces operating and maintenance costs when compared to other chemical treatments.

contact@pool-technologie.fr / www.pool-technologie.com



JUSTSALT LTE



PURE CHLORE



Professional Salt



Professional Dosing





مرشحات بينا نورم، إنتاج إسطنبول

تنتج "تكيمسان" معدات المسابح وتركيب أنابيب PVC منذ أكثر من 30 عامًا تحت العلامة التجارية "بيننا" في تركيا. ويسر الشركة أن تعلن أنها بدأت في تصنيع مرشحات قياسية بطبقة رملية 100 سم. ويتم إنتاج وحدات مرشحات "بيننا" من البوليستر المعزز بألياف الزجاج. يوجد غطاء البالوعة وزجاج المراقبة جانبا. وتتوافر المرشحات القياسية بقياسات مختلفة: 650 و800 و950 و1600 مم. يتوافر كلاً من نموذج المنصة الجانبية ونموذج الفوهة مع صمامات متعددة المنافذ ومن دونها.

إضافة إلى المرشحات القياسية 100 سم، تقدم أيضاً العلامة التجارية "بيننا" مرشحات بطبقة 60-80 سم للاستخدام المنزلي وتقوم أيضاً بإنتاج مرشحات بطبقة رملية 120 سم. تم اختبار جميع المرشحات تحت ضغط وهي منتجة بالكامل في إسطنبول، تركيا. تقوم "تكيمسان" بالتوصيل لجميع أنحاء أوروبا خلال 2-3 أسابيع عن طريق الشاحنات. إجمالاً، تتراوح مجموعة مرشحات "بيننا" في القياسات من 450 مم إلى 2000 مم وارتفاع الطبقة 60 و80 و100 و120 سم وتستوفي جميع المواصفات القياسية في مختلف الدول.

Pina Norm Filters, produced in Istanbul

Tekimsan has been producing swimming pool equipment and PVC pipe fittings for more than 30 years under the patented Pina brand in Turkey. The company is glad to announce that it has started to manufacture norm filters with a sand bed of 100 cm. The Pina filter units are produced from fiberglass reinforced polyester. Manhole cover and sight glass is available on side. The norm filters come in different sizes: 650, 800, 950 and 1600 mm. Both lateral and nozzle platform models are available with or without multiport valves. In addition to the 100 cm norm filters, the Pina brand also offers residential 60-80 cm bed filters and has been producing filters with a sand bed of 120 cm. All the filters are tested with water under pressure and are entirely produced in Istanbul, Turkey. Tekimsan delivers all over Europe in 2-3 weeks by truck. In total, the Pina filter range varies from 450mm to 2000mm size with 60,80, 100 and 120cm bed depths and meets all standards in different countries.

info@tekimsan.com.tr / www.tekimsan.com.tr

Hall 1 - Stand F13

SwimLine Splash (سويم لاين سبلاش) للتدفقات الضئيلة.

سيعرض الرائد المتخصص في التطهير بالأشعة فوق البنفسجية HANOVIA (هانوفيا) مجموعته SwimLine Splash (سويم لاين سبلاش) المصممة خصيصاً لمعالجة تدفقات المياه بكميات ضئيلة. يُعرف الجهاز SwimLine Splash (سويم لاين سبلاش) بأنه اقتصادي الاستعمال، صغير الحجم وسهل التثبيت والاستعمال والصيانة، كل ما يحتاج إليه المستخدم البسيط. ويمكن، إذا اقتضى الأمر، تحسين كفاءة الأشعة فوق البنفسجية باستخدام جهاز اختياري لرصد كثافة الأشعة فوق البنفسجية. وتُشير Hanovia إلى العديد من مميزات استخدام الأشعة فوق البنفسجية لصغار مالكي أحواض السباحة والنوادي الصحية. من بين تلك المميزات هو أن تكنولوجيا الأشعة فوق البنفسجية متوسطة الضغط الخاصة بالشركة يمكنها القضاء فعلياً على الحاجة إلى المعالجة بالكلور (باستثناء بعض الرواسب البسيطة) - لذا لن يكون هناك المزيد من التهاب العيون أو رائحة الكلور غير المحببة بعد الآن. من ضمن تلك المميزات أيضاً هو "النقاء الواضح للماء" والتقليل من تآكل المبانى بسبب استخدام مشتقات الكلور. وفي خضام تعليقه على تكنولوجيا التطهير باستخدام الأشعة فوق البنفسجية التي تستخدمها شركة Hanovia، قال جيمس هادلي، مدير المبيعات في أوروبا الغربية: "إن مسببات الأمراض المنقولة عبر المياه مثل الكريبتوسبورديوم والجيارديا لديها مقاومة عالية للكلور ولا يمكن التخلص منها باستخدام المواد الكيميائية فقط - لذا، فهناك خطوة إضافية ينبغي القيام بها لضمان القضاء عليها نهائياً. وأصبح استخدام الأشعة فوق البنفسجية من أكثر طرق القضاء عليها شيوعاً." بالإضافة إلى أنه يمكن التخلي بفاعلية عن استخدام الكلور أمينات - وهي أحد مشتقات الكلور الكريهة - بفضل التطهير باستخدام الأشعة فوق البنفسجية. وبفضل فعاليتها ضد الكائنات الحية الدقيقة المقاومة للكلور وأيضاً قدرتها على الحد من استخدام الكلور أمينات، أصبح التطهير باستخدام الأشعة فوق البنفسجية سلاحاً مزدوجاً.

SwimLine Splash for small flows

Leading UV disinfection specialist HANOVIA will be Showcasing the popular SwimLine Splash range, specifically designed for treating smaller water flows. The SwimLine Splash is said to be economical to operate, very compact and easy to install, service and maintain - all important considerations for small operators. If required, UV output can also be optimised with an optional UV intensity monitor. Hanovia highlights several benefits of UV for small pool and spa owners.

To start with, the company's medium-pressure UV technology is claimed to virtually eliminate the need for chlorination (except for small residual amounts) - so sore eyes and the unpleasant 'chlorine smell' are a thing of the past. Other benefits include "demonstrably clearer water" and reduced wear and tear to building structures from chlorine by-products. Commenting on Hanovia's UV technology,

Western Europe Sales Manager James HADLEY says: "Water-borne pathogens like Cryptosporidium and Giardia are highly resistant to chlorine and can't be eliminated by using the chemical on its own - an additional step is therefore required to ensure their complete removal. UV is now one of the most popular methods of destroying them. "In addition, chloramines - the unpleasant by-products of chlorination - can be effectively removed with UV. So, by being effective against chlorine resistant micro-organisms and by controlling chloramines, UV is a double-edged sword."

sales@hanovia.com / www.hanovia.com/swimline-middle-east

LED LIGHTING BULBS FOR YOUR POOL

pina
HAVUZ EKİPMANLARI

Booth n°F 691

www.tekimsan.com.tr info@tekimsan.com.tr

Hall 1 - Stand F41

مضخة فلتر KIVU (كيفو) للتدفقات الهائلة

أضاف المصنّع AstralPool إلى مجموعته KIVU (كيفو) ثلاثة أنواع لمضخات الطرد المركزي (3 و4 و5.5 حصان). وتُعلن الشركة المُصنعة كفاءة هيدروليكية تصل إلى 85% وهي أعلى مستويات أداء وصلت إليها مضخة ضمن هذه المجموعة.

هذه المضخة مصنوعة من مادة البلاستيك، وقد تم تصميمها لترشيح أصناف متعددة من أحواض السباحة: أحواض السباحة العمومية وشبه العمومية وأحواض سباقات السباحة وأحواض الحدائق المائية ومزارع تربية الأسماك...

صُممت مضخة KIVU (كيفو) لتحقيق أداء عالٍ بأقصى قدر من الكفاءة وبأقل ضجّة ممكنة عند تشغيلها. إذ لا يتعدى مستوى الضوضاء الناتج عن النموذج 7.5 حصان درجة 66 ديسيبل (A).

ويحظى الجهاز بمضخة طرد مركزي قدرتها 1500 دورة/دقيقة بمعدلات عالية تصل إلى 280 متر مكعب/ساعة.

وتأتي هذه النماذج الثلاثة تكمةً لمجموعة منتجات 7.5-10 و15 حصان.

تتوفّر المضخة على فلتر أولي مستقل ومحور محرك مركزي، ما يجعلها متوافقةً مع جميع أنواع المحركات المتوفرة في السوق.

كما أنّ المضخة ملائمة للاستعمال في مياه البحر وذلك بفضل وصلتها الميكانيكية عالية الجودة.

إن جميع منتجات المجموعة مجهزة بمحركات عالية الأداء ومتوافقة مع معيار IEC وكذا معيار الرابطة الأمريكية لمصنعي الأجهزة الكهربائية NEMA (كفاءة مميزة IE2 وNEMA).

وبفضل مزاياها وسعرها تُعدّ مضخة KIVU (كيفو) البديل الأمثل للمضخات الحديدية.

Filter pump KIVU for large flows

AstralPool expands the KIVU range, with three new self-priming pumps (3 - 4 and 5,5 hp). Its manufacturer announces a hydraulic efficiency up to 85%, which is a peak performance in this range. Made of plastic, this pump has been designed to filter many types of pools: public, semi-public, competition, water parks, fish farms... The KIVU pump is designed to achieve maximum efficiency with the least noise possible while running. In fact, the 7,5 hp model operates at a noise level of 66 dB (A) only. It features a 1,500 rpm centrifugal pump for applications with high rates up to 280 m³/h. Those three new models come to complete the range of 7,5 - 10 and 15hp. The pump also includes a stand-alone pre-filter and a standard motor shaft, making it compatible with any motor on the market. It can also be run in seawater thanks to its high-quality mechanical seal. The entire range is equipped with a motor compliant with high-efficiency IEC and NEMA standards (IE2 and NEMA premium efficiency). Thanks to its advantages and its price, the KIVU pump is a good alternative to cast-iron pumps.

info@fluidrame.com / www.astralpool.com / www.fluidrame.com

www.bombasps.com

BOMBAS PSH
The Pool Pump manufacturer specialist

Domestic pool pumps

MAXI The highest requirements of pumping in medium and large sized pools, wellness facilities and SPA.

Commercial pool pumps

Specially designed to work with large volumes of water ensuring excellent filtration quality.

FDN-V 1.500 r.p.m. silver serie

Filtration

Transparent lid cover allows rotation at 360° and easy installation and inspection of the sand bed.

Bobbin wound filters

the Pool Pump manufacturer specialist

MADE IN BARCELONA

C/ d Antoni de Borja 7, Entlo 1A - 08191 Rubí (Barcelona), Spain
Tel. + 34 93 377 40 66 - Fax +34 93 377 55 01 - info@bombasps.com

مجموعة جديدة لحمامات السباحة ESPA

تسعى المجموعة الجديدة من المنتجات لحمامات السباحة، ESPA Pool، لتكون مبتكرة في مجالات التصميم والخامات والأداء مع المحافظة على مميزات موديلاتها السابقة وتعزيزها. تم تحسين المضخات من ناحية الهيدروليكا متضمنة على وجه الخصوص، إطار مضخة أكثر ديناميكية بشكل أكبر. تكون منتجات ESPA Pool بلون زرقة البحر، ولجعلها أكثر تمايزاً، تمت زيادة وجود هذا اللون في المجموعة الجديدة. من ناحية تقنية أكثر، يمكن ملاحظة تغيرات كبيرة في هذه المضخات، مثل عمود المحرك المصنوع من الصلب المقاوم للصدأ AISI 431، ومانع تسرب ميكانيكي مصنوع من الصلب مقاوم للصدأ AISI 316، ومحامل تتحمل حرارة تصل إلى 160° م، وأيضاً مكثف P2 بغطاء ألومنيوم بفترة خدمة متوقعة تصل إلى 10,000 ساعة.

علاوة على ذلك، تقدم المجموعة الجديدة ضمان مصنع لمدة 5 سنوات وفقاً لشروط محددة.

يكون الضمان القياسي لمدة سنتين من تاريخ الفاتورة (بالتوافق مع CGG ESPA). ويتم مده لمدة سنتين أخريتين عند شراء المنتج من الموزعين المعتمدين كشركاء لـ @evopool. أيضاً، يتم مد الضمان لمدة سنة أخرى عندما يقوم المستخدم النهائي بتسجيل المنتج عبر الإنترنت.

لذا فإن هدف ESPA لا يقتصر على تقديم منتجات أفضل فحسب، ولكن أيضاً تقديم أفضل خدمة ممكنة لعملائها.

New ESPA Pool range

The new range of products for swimming pools, ESPA Pool, strives to be innovative in terms of design, materials and performance while maintaining and enhancing the features of its previous models. The pumps were improved in terms of hydraulics with in particular, a pump housing that is much more dynamic. The ESPA Pool products are sea-blue in colour, and to make a differentiation, are increasing the presence of this colour in the new range.

On a more technical level, significant changes can be seen in these pumps, such as a motor shaft in AISI 431 stainless steel, a special mechanical seal in AISI 316 stainless steel, bearings that withstand a temperature of up to 160° C, and also a P2 condenser with aluminium casing with an expected service life of 10,000 hours. Moreover, the new range offers a 5-year factory guarantee in keeping with specified conditions. The standard warranty is of two years from the invoice date (in accordance with CGG ESPA). This is extended by two more years when buying a product from one of the distributors certified as an evopool® partner. Also, the guarantee is extended by one more year when the end user registers a product online. The aim of ESPA is therefore to offer not only better products, but also the best possible service to its customers.

info@espa.fr / www.espa.fr



مصباح PAR56 LED

استهلاك اقتصادي وعمر أطول

لقد تم تصميم وإنتاج مصابيح Pina بتقنية LED لجميع أنواع الإضاءة تحت الماء في السوق كما أنها حاصلة على شهادة LVD و EMC. ويرجع الفضل لشكلها PAR56 النموذجي، حيث يمكن استخدامها في الفتحات بالإضافة إلى إمكانية استبدال المصابيح المركبة فعلياً في أي مسبح. يتم إنتاج مصابيح Pina PAR56 في تركيا ويعتمد على خبرة إنتاج تفوق 30 عاماً لشركة حاصلة على شهادة الأيزو 9001. تقدم شركة Tekimsan، الشركة المنتجة، مجموعة كبيرة من المصابيح من أكثر الأنواع الاقتصادية للميزانيات المحدودة ومصابيح بأعلى مردود إضاءة يصل إلى 300 واط من المصابيح التقليدية - وبعيداً عن مصابيح PAR56 بتقنية LED، تشتمل المجموعة أيضاً على أنواع مصابيح نافورية بتقنية LED بفتحات وأنواع مسطحة وفولاذية. الختم مضمون بموجب اختبار يتم تنفيذه في معمل الاختبار الذي يثبت أن منتج IP68 محمي. كما أن جميع المصابيح خضعت للاختبار تحت الضغط بعد عملية الختم.

PAR56 LED Bulbs

Economical Consumption & Longer Lifetime

Pina Led bulbs are designed and produced for all underwater lighting fixtures in the market and have LVD and EMC certification. Thanks to their standard PAR56 form, it is possible to use them with niche as well as for replacement of already installed traditional bulbs in any swimming pool. Pina PAR56 bulbs production is based on Turkey and relies on more than 30 years of production experience of a company with ISO 9001 certification. Tekimsan, the producer, offers wide range of bulbs from the most economical type for limited budgets and to the bulbs with the highest lumen outputs close to 300 W of traditional bulbs – apart from PAR56 LED bulbs the range includes also sets with niche, flat types, stainless steel and fountain led lights. The sealing is guaranteed by test performed in the test lab proving the product is IP68 protected. Also each bulb is tested under pressure after sealing process.

info@tekimsan.com.tr / www.tekimsan.com.tr



► Hall 2 - Stand B58

آلية تركيب غطاء مفيد وممتع أيضاً

تتويجها بآلية تركيب غطاء فني صرحتم يكيفي جلب عناص، سكرفك نم حباسلما ةيامح عيجم ءاضراب لريغشلتا ماظنل ففلسلخما عاونال او ندوجلنا تاذ حباسلما فيطغاب ايلما ع قفورع متهي يتل او تيبثت ماظن يلع ايف تابيفرتلنا نم ةعومجم لثمتت ابيرقت حباسلما باحصا نيب عمجت شيح :تارم ثالث ففءاضم تازييم كلسمتت يو .حباسلما ةيانب ءاملا جراح ابيفرت تابيطشت عيجم عم قفاوتتو ةنايصلما ةلوسو ،(لويوط دءقم لكشب يتات انال) يلماجلما رظملا لمحتي نأ ءاطغلل نكمي :انما حباسلما ءاقبال ايلاشم ال ح كيسالك سكرفوك ءاطرغ دعي .حباسلما ةياقول او ةرارجلل حباسلما باسلكا عنمل زاتم لزاعك لمعي ،لكلذك .غلاب صخش يتحو لفظ نزو قبرتال نم حباسلما ظفحي ءاملا حطس يلع امءاع ءاطرغلا اذ ءعضو نأ امك .ءاملل طرفملا رخبتملا نم تافلسلخما او

قامت الشركة بتطوير 10 بدائل مختلفة لأغطية المسابح المدمجة في المسابح الموجودة بالأساس، أو المسابح قيد التجديد، أو المخطط إنشاءها. إن استخدام مفتاح تشغيل أو جهاز تحكم عن بعد للأغطية سهل الاستخدام. وتتمتع نظم التشغيل ب ضمان بدءاً من 3 سنوات وأغطية شرائح كركس® كلاسيك ب ضمان مدهل بدءاً من 5 سنوات.

A cover installation mechanism which is useful as well as enjoyable

COVREX POOL PROTECTION, a Belgian manufacturer specializing in automatic pool covers, is known worldwide for its quality pool covers and different types of drive systems to satisfy almost all pool owners. One group of installations are the top mount systems which are installed out of the water at the back of the pool. They have a threefold advantage: it combines aesthetics (when disguised as sitting bench), ease of maintenance and is compatible with all pool finishes. The Covrex® Classic cover is an ideal solution to keep the pool safe : the cover can hold the weight of a child and even an adult. Furthermore it serves as an excellent insulation to prevent the pool from heating up and to prevent excessive water evaporation. Floating on the water this cover also keeps the dust and debris out of the pool. The company has developed 10 different alternatives for integrating pool covers into existing pools, pools under renovation or new projects. Using a key switch or remote control the covers are easy to use. The drive systems benefit from a 3 year warranty and the Covrex® Classic slats from an astonishing 5 year warranty.



info@covrex.com / www.covrex.com

أحواض وحمامات سباحة من الفولاذ المقاوم للصدأ وأجسام مركبة

LUXE POOLS مُصنَّع لحمامات وأحواض السباحة من الفولاذ المقاوم للصدأ Marine تحت اسم العلامة التجارية MARINE Inox، إضافة إلى أغطية أحواض السباحة مضلعة تحت سطح الماء. يقترح المصنَّع تصميمات عديدة لأحواض وحمامات السباحة بسعة 316 لتر، مصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ ومجهزة بكاشطات وموديل إنفينيتي أو الموديل العاكس للصورة. كما يمكن أن تكون الأحواض مجهزة حسب الاختيار بأغطية مضلعة مصنوعة من مادة PVC، أو مادة البولي كربونات الشمسية، أو الألمنيوم.

يصمَّم مكتب المشروع التابع للشركة كل مشروع على وجه الحصر وذلك لإنشاء مسابح مخصصة حسب المواصفات. ويتم تصنيعها في مصانع الشركة الأربعة بلتوانيا. ويتميز نظام البناء بالدعم الذاتي ويمكن عزله بلوحات مصنوعة من مادة البولي يوريثين ذات سمك 5 سم.

Pools in stainless steel and composite shells

LUXE POOLS is a manufacturer of composite pools, pools in Marine stainless steel under the brand name MARINE Inox, and submerged slatted covers. It proposes various designer pools in 316L stainless steel with skimmers, and infinity or mirror models. These can be fitted with slatted covers in PVC, in solar polycarbonate or aluminium added as an option.

The project office of the company designs each project exclusively, to create custom-built pools that are manufactured in its 4 factories in Lithuania. The construction system is self-supporting and can be isolated with 5 cm polyurethane panels.

france@lux-pools.com / www.lux-pools.com



INVEST IN MORE EFFICIENT AND MORE RESPONSIBLE PAVEMENTS



www.fabistone.com

BlueRebel™ المكنسة الكهربائية التلقائية والقوية

BlueRebel™ مكنسة صامتة وفعالة وسهل الصيانة. تصميم صغير الحجم وجعلت دمجتين تمكن من استعمال الجهاز بسهولة كبيرة، لاسيما في المساحات الضيقة. فسواء كان الاستخدام مع أحواض السباحة المصنوعة من البلاط أو البوليستر، يعمل الجهاز بفعالية على مختلف الأرضيات. كما أنه يصل إلى جميع الزوايا، حتى الجدران بزوايا 90 درجة وصعوداً حتى خط الطور.

تتميز تربيينات الجهاز عالية الأداء المصممة بتكنولوجيا زعانف ذاتية الضبط بتدفق منخفض جداً. وهذا ما يجعل من BlueRebel™ جهاز التنظيف الأمثل عند استعماله بسرعة منخفضة مع مضخة متغيرة السرعة. كما أن فعاليته هائلة، إذ تصل 6 متر/3 ساعة. ويعمل تصميم تربيينة الجهاز وكذا إسطوانة العجلات على منع بقاء الرمل والبقايا داخل الجهاز والتي تسبب الأعطال التي قد تجدونها في منتجات أخرى منافسة التي تعمل بتربيينات مجهزة بشفرات ذاتية الضبط. كما أن تصميمه يمكن من فتحه بسهولة للتنظيف والصيانة. تتطلق المكنسة الكهربائية في التنظيف بمجرد تركيبها... ولن تزعجكم البتة!



BlueRebel™, the automatic and powerful vacuum cleaner

The BlueRebel™ is a silent, efficient cleaner and very easy to maintain. Its compact size and two wheeled design enable it to be manoeuvred with ease, even in the smallest spaces. Whether for pools that are tiled, with a liner or made of polyester, it excels on all surfaces. And on all types of angles, up to 90° walls and up to the water line.

Its high performance turbine, based on a technology with self regulating fins, has a very low flow. This makes the BlueRebel™ the ideal cleaner when it is used at low speed with a variable speed pump. Its efficiency is formidable, from 6 m³/h. The design of its turbine and roller skirt avoids blockages of sand and debris that cause the malfunctions you find in competing products fitted with automatically regulated turbine blades. Its design permits easy opening for simplified cleaning and maintenance.

Once installed, this vacuum cleaner goes into action... and is soon forgotten.

marketing.poolmea@pentair.com / www.pentairpoolme.com

Lazy River (ليزي ريفير) الابداع الثوري!



يُعدُّ مسبح Lazy River (ليزي ريفير) أو "النهر الكسول" المجهز بتقنية الأمواج الاصطناعية وأحد من النشاطات والألعاب الترفيهية التي تجلب إليها الكثيرين لفائدة الحدائق المائية منذ عقود. وتعتبر شركة «Atlantis Pool» المتواجدة مقراتها بتركيا، والتي تحظى بخبرة كبيرة اكتسبتها عبر مشاريعها الثلاثمائة في أكثر من 45 بلداً، واحدة من الشركات النادرة التي تستعمل حلاً يُعدُّ ثورياً وابتكارياً لهذه الألعاب المائية، بمضخاتٍ خلطٍ خاصة تم تركيبها داخل نهر السباحة الترفيهي مباشرة. إذ يُقدِّم هذا الحلّ مزاي عديدة، من بينها، تقليص تكاليف البناء وتسهيل عمليات التركيب وإمكانية مراقبة كميات المياه المتدفقة، زيادةً على سهولة استعماله وموثوقيته وتقليص كميات الطاقة المستهلكة.

باستعمال نظام Atlantis Pool الجديد، تُرسَل مخططات البناء إلى العملاء ولا يتم إرسال الخبراء على موقع البناء إلا عندما يكون النهر

الترفيهي جاهزاً لملئه بالماء، إذ أنّ النظام لا يتطلب وجود أجهزة على جدران الحوض ولا في قاعه. وتستغرق فترة تركيب المسبح ما بين 5 إلى 7 أيام على الأكثر.

كما أنّ الشركة Atlantis Pool مؤهلة لتحويل أنظمة الأنهار الترفيهية القديمة إلى أنظمة مجهزة بالتكنولوجيا الجديدة تلك، دون إحداث تغييرات في البناء.

The Lazy River Revolution!

The Lazy river, along with the wave pool, has been one of the most popular attractions in water parks for the past several decades.

One of the few companies in the world - Atlantis Pool in Turkey - with its experience acquired during 300 Projects in more than 45 countries, uses a revolutionary solution for this amusement ride using special mixer pumps installed directly in the river. This solution has several significant advantages such as cost saving during construction, easy installation, the ability to control the flow rate, the ease and reliability of operation and, most importantly, it reduces electricity consumption.

For the new Atlantis Pool system, the customer receives the construction drawings and sends experts to the site only when the channel is ready to be filled with water, as the system does not require units inside the wall and floor. Installation time, using our parameters and this new approach will take no more than 5 to 7 days.

Atlantis Pool also upgrades the old technology of existing rivers to the new technology without changing their construction.

info@atlantispool.com.tr / www.atlantispool.com.tr

Hall 1 - Stand B41

باهلين ميديهيت: التسخين السريع والأمن للمسبح

تتابع باهلين نجاحها مع سخانات المسابح الكهربائية المصنعة في السويد وتقدم ميديهيت السخانات الجديدة بسعات من 18 كيلو واط وحتى 72 كيلو واط.

تمتلك سلسلة ميديهيت الجديدة في تصميمها الذكي والتشغيلي الجديد والعديد من المآثر التقنية.

حماية مضاعفة ثلاث مرات ضد التسخين المفرط ومقبض لمنظم الحرارة للضبط السهل، تجعل استخدام ميديهيت آمن ومرح. يعمل ميديهيت مع كل من 400 فولت و 220 فولت.

إن ميديهيت مجهزة بمادة عالية الجودة، وعناصر تسخين مصنعة من التيتانيوم لأفضل سعة تسخين ممكنة ومقاومة ضد المياه ذات التأثير القوي على المواد. إن الغلاف المصنوع من عديد البروبيلين المقوى بالألياف الزجاج لا يمد المنتج ببناء ثابت جداً فحسب، لكنه أيضاً يجعل المنتج مقاوم جداً للصدأ.

تقوم باهلين بتصنيع وبيع منتجات لأحواض السباحة منذ 1967. من خلال موزعها وبائعي التجزئة توفر باهلين معدات لأحواض السباحة في الفنادق العامة والخاصة. تستخدم منتجات باهلين في أحواض السباحة حول العالم. يتم تصدير 70% من الإنتاج إلى أكثر من 70 دولة. ويقع مقر الشركة والمصنع في أبلاندرس فاسبي، السويد.

Pahlén MidiHeat: quick and safe heating of the pool

Pahlén continues its success with the electrical pool heaters manufactured in Sweden and presents the new MidiHeat with capacities from 18kW up to 72kW. The new MidiHeat series in a new smart and functional design has a numerous technical advantages. A new threefold protection against overheating and a thermostat knob for easy settings make the use of the MidiHeat untroubled and relaxed. MidiHeat works in both 400V respective 220V. MidiHeat is equipped with material of the highest quality, heating elements made of titanium for the best possible heating capacity and resistance against aggressive water. The casing in fibre glass reinforced polypropylene not only gives the product a very stable construction, it also makes the product very resistant against corrosion. Pahlén manufactures and sells products for swimming pools since 1967. Through distributors and retailers Pahlén provides equipment for public, hotel and private swimming pools. Pahlén products are installed in swimming pools worldwide. 70% of the production is exported to more than 70 countries. The company head quarter and factory are situated in Upplands Väsby, Sweden.



info@pahlen.se / www.pahlen.com

Pool Technologie

Selling state of the art products becomes a breeze!

POOL SQUAD®

MIXED TECHNOLOGY NEW

- More chlorine production and longer lifespan.
- Top range electronic components for reliability and peace of mind.

POLARITY REVERSAL PROCESS PATENTED

- Automatic polarity reversal in relation with the water hardness, no human action is required.
- The end result is an extended cell lifespan.

SMART AND PROTECTIVE PH REGULATION PATENTED

- The pH injection is made in relation with the efficiency of the last pH correction, hence the pH level is kept stable and the disinfection more efficient.
- Emergency mode: in the event of a damaged pH probe, the unit automatically uses the historic data stored in memory to continue the pH regulation and keep the pool under control.

+31 10 4 67 13 88 90
contact@pool-technologie.nl
www.pool-technologie.com

أحواض السباحة في صيغتها التلقائية!

من أجل تسهيل عمليات الصيانة لمالكي أحواض السباحة المجهزة بأنظمة وأجهزة متعددة، أطلقت CCEI الجيل الجديد لجهاز METEOR الذي يسمح لهم بالتحكم في خصائص عديدة لحوض السباحة آتياً بواسطة جهاز تحكم واحد. كما وبإمكانهم التحكم في الخدمات إما باستعمال الجهاز أو من أي زاوية في البيت عبر الهاتف الذكي من خلال تطبيق البلوتوث. ويمكن كذلك التحكم في جهاز Meteor من خلال جهاز تحكم عن بعد مثبت، سواءً في الشرفة أو في كوخ المسبح. إن هذه الطبعة الجديدة للجهاز تمكن من ضبط وحماية المضخة وفقاً لدرجة حرارة الماء، ومن ضبط مستوى الماء ومصدر الضوء المتواجد تحت الماء (التحكم في 11 لون و 8 مؤثرات ضوئية لجهاز تسليط الضوء BRiO RC+) إضافة إلى جهاز التسخين ومنظف المسبح الآلي. كما يمكن للمستخدم برمجة نطاقات عمل جميع الأجهزة. لذا يساهم هذا الجهاز في تقليص تكاليف الكهرباء ويطيل من عمر الجهاز عندما يتم استعماله بالطريقة الصحيحة.



The pool in automatic mode

To facilitate the task of pool owners who have swimming pools equipped with more and more devices, CCEI launches the Meteor new generation allowing them to simultaneously manage several features of the pool using a single control box. They can be managed using the device itself or from anywhere in the house via a smartphone with a Bluetooth application. Meteor can also be piloted from a remote box installed on the terrace or in the pool-house.

This new version allows one to adjust and protect the filter pump depending on the temperature of the water, regulate the water level, the underwater lighting source (control of the 11 colours and 8 light effects of the BRiO RC+ projectors), the heating, and the cleaning robot. The user can also programme the operating ranges of all its devices. This device thus contributes to the reduction of electricity costs and extends the life of equipment, when used in the right way.

contact@ccei.fr / www.ccei.fr

مانع التسرب الفعال لإصلاح التسربات

نظراً لأن شركة مارليج إنداستريز إنك. متخصصة في صناعة منتجات إصلاح التسرب منذ عام 1980، فهي تقدم منتج إصلاح التسربات Fix A Leak، وهو مانع تسرب عالي التركيز يستخدم لحمامات السباحة والمنتجعات وأحواض المياه الساخنة. ويستخدم المنتج لإصلاح التسربات في التركيبات الصحية والإنشائية في حمامات السباحة ويبيع حول العالم. وهو منتج فعال للغاية في سد التسربات في الشروخ ذات الخطوط الرفيعة الموجودة في أجزاء أرضيات حمامات السباحة المصنوعة من الخرسانة أو الغونيت. علاوة على ذلك، فهو على مستوى عالٍ من الفعالية في سد وإصلاح الشروخ في المنتجعات المعزولة بالفوم. على سبيل المثال، توصي الشركات المصنعة بزجاجة سعة لتر واحد لحمامات السباحة التي تسع 100,000 لتر من الماء والتي تفقد ما يصل إلى 3 سم في اليوم الواحد. وبمجرد أن يمنع التسرب بشكل محكم، سوف يشكل مانعاً دائماً للتسرب



Video

EFFECTIVE SEALER to repair leaks

Specialised in leak repair since 1980, MARLIG INDUSTRIES Inc. presents FIX A LEAK, a highly concentrated leak sealer used for swimming pools, spas and hot tubs. The product is used for plumbing and structural leaks in pools and is sold worldwide. It is very effective in sealing leaks in hairline cracks on the floor portion of a concrete or gunite swimming pool. Furthermore, it is also highly effective in sealing leaks in foam insulated spas. For example, the manufacturer recommends a one liter bottle for pools holding 100.000 liters of water losing up to 3 cm per day. Once it seals a leak, it will form a long lasting seal.

marlig@itcanada.com / www.fixaleak.com

METEOR The new pool autopilot

The new control panel generation is still providing an easy operation with a comfortable installation. Latest features will make the control of the pool by the end user easier.

Use the optional long-distance controller to operate the pool in the living room or with the smartphone app.

Scan for more info

www.ccei.fr

Hall 2 - Stand B52

قياس بسيط وسريع!

MINIKITs، مجموعة من اختبارات سريعة مصممة خصيصاً للحصول على جودة مياه أحواض وحمامات السباحة خالية من المشاكل. تحتوي العدة على كل التحاليل الأساسية واللازمة لقياس المعيارين الأساسيين المتمثلين في الكلور والأس الهيدروجيني. بعدد يصل إلى عشرة اختبارات، يتشمل هذه العدة معايير اختبار مثل القلوية والعسر (العسر الكلي والكالسيوم) وحمض السيانوريك (مثبت الكلور). ولا تقتضي كل عدة مدمجة إلا خطوات بسيطة لأخذ العينات والحصول على نتيجة الاختبار، وذلك وفق تعليمات واضحة وسهلة التطبيق، تتوفر كل عدة داخل علبة مقاومة للماء، وبها حاوية عينات، إضافة إلى الملحقات الأساسية وما يلزم من الأقراص الكاشفة لإجراء ما يقارب 30 اختبار.

Simple and rapid measurement

MINIKITs are a range of easy to use, rapid tests specifically designed to help achieve trouble-free water quality in pools and spas. The range includes all the essential tests needed to complement the two basic parameters of chlorine and pH measurement. With up to ten test kits, this range includes such test parameters as Alkalinity, Hardness (total and calcium) and Cyanuric Acid (chlorine stabilizer). Each compact kit needs only a few steps from taking a sample to obtaining the test result with instructions that are simple to follow. Each kit is supplied in water-resistant box, and includes sample container, essential accessories and sufficient tablet reagents for approximately 30 tests.



info@tintometer.de / sales@tintometer.de / www.lovibond.com

الأشعة فوق البنفسجية وتكنولوجيا النانو لمعالجة المياه

تقدم شركة ELECRO Engineering Ltd حلاً رائعاً لمعالجة مياه أحواض السباحة باستعمال الأشعة فوق البنفسجية وتكنولوجيا البلورة* النانوية. يستند النظام الكمي على نفس التكنولوجيا التي تحول مياه الصرف إلى مياه صالحة للشرب من خلال إنشاء حفاز ضوئي وجذور الهيدروكسيل. إنه اليوم واحد من أقوى العوامل المؤكدة المتوفرة، ما يسمح من التخلص من جميع الكائنات العضوية الضارة التي تحملها المياه. وحسب تصريحات المصنّع إنه التكنولوجيا الوحيدة التي بإمكانها تحليل الكائنات العضوية مثل اليوريا وزيت الشمس وتحويلها إلى شكلها الجزيئي غير الضار.

على خلاف الأشعة فوق البنفسجية التقليدية التي تُزيل فقط الحمض النووي الضار لمنع الانتشار، فإن نظام الكم يقضي على البكتيريا ويقتلها وكذا الفيروسات والكائنات الحية الدقيقة وحتى تلك المقاومة بشكل كبير للمواد الكيميائية التقليدية.

ميزة أخرى تتمثل في أن رد الفعل الذي ينتج عن هذه التكنولوجيا يبقى محجوراً داخل غرفة الكم ما يمنع النواتج المشتقة من التسرب داخل الماء التي غالباً ما تتسبب في روائح كريهة وحساسيات جلدية ومشاكل في التنفس.

كما أن المنتج اقتصادي إذ يُعرض في وحدة مدمجة واحدة ما يقلص من الاستهلاك وشراء وتخزين مواد المعالجة الكيميائية. علاوة على ذلك فإن الطاقة التي يستعملها الكم لا تتعدى الطاقة التي يستهلكها مصباح تقليدي.

ويوفر المصنّع كذلك إمكانية الحصول على مضخة تمعجية لضخ الجرعة تلقائياً داخل حوض السباحة عندما يقتضي الأمر ذلك.

وقد سجلت تجارب أخيرة قامت بها Elecro Engineering تحسُّن في صفاء الماء بعد استعمال نظام الكم.

*البلورة النانوية: كريستال النانو أو الجسيمات الكمومية هو كريستال شبه موصل يبلغ قطره بضع نانومتترات

UV and nanotechnology for treating pool water

ELECRO Engineering Ltd proposes a remarkable solution for treating pool water using UV and Nano Crystal* technology. The Quantum system is based on the very same technology that converts sewage water into potable water by creating a photo-catalytic reaction, and hydroxyl radicals. It is today one of the most powerful oxidizing agents available, eliminating all harmful waterborne organisms. According to the manufacturer, it is the only technology that is able to break down organic elements such as urea and suntan oil and reconvert them into their harmless molecular form.

Unlike traditional UV, which only neutralises the DNA of harmful pollutants to prevent proliferation, the Quantum actually destroys and kills bacteria, viruses and microorganisms, even those that are highly resistant to traditional chemical products.

Another advantage is that the reaction it produces is contained within the Quantum chamber and therefore no by-products are released into the water, often the source of unpleasant odours, skin irritations and respiratory problems.

In terms of investment, it consists of a one-off, affordable purchase of a single integrated unit, thus reducing consumption and the frequency of purchasing and stocking chemical treatment products. In addition, the electricity used by the Quantum barely exceeds that of an ordinary bulb.

The manufacturer also offers the option of a peristaltic dosing pump to automatically shock dose the pool when required.

Recent tests by Elecro Engineering have shown an improvement in water clarity when using the Quantum.

* Nano Crystal: a Nano Crystal, or quantum particle, is a semiconductor crystal with a diameter of a few nanometres.

sales@elecra.co.uk www.elecra.co.uk



Subscribe for free Newsletters



► Hall 1 - Stand F48

إنتاج حجر صناعي عالي الجودة منذ 25 سنة

تُعتبر شركة PIERRA (بييرا) الرائد الفرنسي لإنتاج معدات التهيئة الخارجية المصنوعة من مادة الحجر الصناعي وأول مُصنِّع لحجارة الرصف الخاصة بأحواض السباحة في فرنسا. تقدم الشركة مجموعة كبيرة لأنواع حجارة الرصف، وتتشكل هذه المجموعة من أنواع ونماذج مغرية بأشكال (مسطحة و مسطحة ومائلة ومنحنية...) وألوان (رمادي حجري حتى لون فحم الانتراسيت) متنوعة. كما أن كل نموذج متوفر بسلسلة كاملة من الملحقات (زوايا داخلية وخارجية، زوايا رومانية، حجارة رصف مقنوسة، قطع مقنوسة مقلوقة...) والتي تسمح بإعداد أي نوع من الأحواض مهما تنوع شكلها.

مصنوعة بالأساس من حجر الكلس المستخرج من محجر "بييرا" المتواجد بإقليم Lot-et-Garonne (اللوت والغارون)، تتشكل مجموعة "التزيين الخارجي" و "التزيين الداخلي" من 2500 نمط مرجعي، للتلاؤم مع كل الأنماط البيئية. النمط الأبدي، ويتشكل من ألواح حجرية تقليدية مبلورة، وهو منتج قيم تعرضه الشركة بثلاث ألوان، وهو ملائم للتثبيت على الأعمدة، وأخر عصري، حجر Angéroise (أنجرواز) بسطحه المشكل مثل حجر الشيسيت، مروراً بالزركشات العديدة المنقوشة

التي تعكس ملمس وشكل بعض المواد الطبيعية مثل الخشب أو الحجر الطبيعي... كما أن للحجر الصناعي ميزات عديدة تجعل منه الإكساء الأمثل لمحيط أحواض السباحة وداخلها: إذ أنه مانع للانزلاق ولا يتجمد وغير مسامي، يمنح الحجم اللائق للمنتجات ويسهل صيانتها. وتحظى منتجات البلاط وحجارة الرصف للشركة Pierra (بييرا) بشهادة NF 403 الخاصة بأرضيات وحواض السباحة والتي من شأنها ضمان:

- المقاومة الميكانيكية
- الاستدامة، ومقاومة العوامل المناخية والكيميائية.
- مقاومة الجليد
- مقاومة الكشط
- انتظام الأبعاد



- جودة المظهر
- مقاومة الانزلاق

تعمل الشركة PIERRA (بييرا) سنة تلوى الأخرى على إثراء مجموعة منتجاتها بأنماط مرجعية جديدة تواكب تطورات السوق. وفي هذا السياق، ستقدم العلامة التجارية في كل من معرض Piscine Middle East و Piscine Global نماذجها الجديدة لمنتجات حجارة الرصف المسطحة وسميكة الحجم (10 سم)، الملائمة لتهيئة أحواض السباحة بشتى أشكالها سواء كانت جديدة أو مرممة (على سبيل المثال: نموذج Abbaye و Ghisa).

يتوفر مجلد تُقدّم من خلاله جميع منتجات الفضاءات الداخلية والخارجية لشركة Pierra (بييرا) تُعرض معه نماذج بالحجم الحقيقي، وذلك لعرض المنتج النهائي بأقرب ما يمكن. ويشمل فهرس ثان، مخصّص للعاملين بالمجال، جميع المعلومات التقنية اللازمة لتكيب المنتجات. تُسوّق منتجات Pierra (بييرا) لدى تجار البيع بالجملة لمواد البناء. كما تتوفر منتجات الصيانة كذلك على الموقع الإلكتروني للمصنّع.

pierra@pierra.com / www.pierra.com

High quality reconstituted stone since 25 years

PIERRA, a leading French manufacturer of outdoor living products in reconstituted stone is the foremost manufacturer of pool copings in France. The company offers a wide and varied range of copings that include a very attractive selection of models, profiles (flat, flat angled, curved, etc.) and colours (shades ranging from stone to anthracite). Each model comes with a full set of accessories (inward, outward and Roman angles, curved and inverted copings, etc.), which can be used for designing any type of pool, whatever its shape.

Made from limestone extracted from the Pierra quarries in the Lot-et-Garonne, the 'Outdoor' and 'Indoor' collections offer 2500 references, adapting to any type of environment. Their style is timeless, with sure value Bubbled Rustic tiles in 4 shades suitable for laying on paving supports, or the

more contemporary Angéroise tiles with a flaked surface that closely resembles shale, and various other surfaces in relief, perfectly reproducing the look of materials such as wood, natural stone, etc.

Reconstituted stone has many advantages that contribute to making it the ideal covering for pool surrounds and decks: non-slip, frost-resistant, they can be perfectly calibrated, and are easy to maintain. The Pierra pavements and copings are NF 403 certified for pool paving and copings, ensuring:

- Mechanical strength,
- Durability, resistance to weather and chemicals,
- Resistance to frost,
- Resistance to abrasion,
- Dimensional consistency,
- Visually appealing,
- Slip resistant.

Every year PIERRA strives to enhance its range of new products to keep pace with market developments. The brand will exhibit its new models of flat and thick-walled (10 cm) profile copings at the Piscine Middle East and Piscine Global exhibitions, ideally designed for enhancing new or renovated pools and swimming lanes (for example, the Abbaye and Ghisa models).

A catalogue is available showing all the products of Pierra's indoor and outdoor universes, with full-size material visuals to show the results as realistically as possible. A second catalogue for professionals includes all technical information useful for installation.

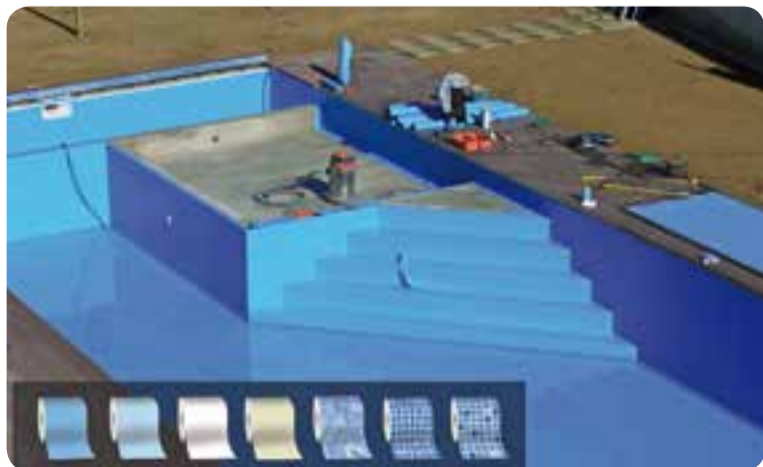
Pierra products are marketed through suppliers of materials. Products for maintenance are also available on the manufacturer's website.

كساء RPI 150/100 عالي الجودة بطلاء جد واقٍ

تتوفر الآن مجموعة Linov على طقم جديد من مواد الإكساء المعززة بطلاء جد واقٍ يمنح المنتج صلابة عالية ومثانة طويلة الأمد. يُعتبر كساء RPI 150/100 النسخة الأولى لأحسن وأجود المنتجات المتوفرة في السوق في مجال إكساء أحواض السباحة وهو متوفر في نسخ أحادية اللون أو مزخرفة.

متوفر في شكل لفات بأبعاد 1,65 * 25,00 متر، يمنح هذا الكساء الجديد حماية أفضل من آثار الخدش والاحتكاك ومقاومة أفضل للأوساخ والبقع ويسهل من عمليات التنظيف والصيانة مع وقاية أفضل من تكاثر البكتيريا والفطريات. وعلى غرار بقية المنتجات، فإن الكساء الجديد عالي الجودة والمعزّز متوفر للتسليم فوري.

Liner 150/100 rpi premium with ultra protective varnish



Linov has now available a new reinforced liner range with ultra protective varnish that offers high resistance and great durability.

RPI reinforced liner 150/100 is a premium version of one of the most commercially successful products for swimming pool coatings and is available in plain and printed versions.

Available on 1,65 x 25,00 m rolls, this liner offers resistance and comfort.

Among its main advantages are extra protection against scratches and friction, better protection against stains and dirt, ease of cleaning and enhanced protection against the growth of bacteria and fungi. Like the rest of the product ranges, the new premium reinforced liner is available for immediate delivery.

info@linov.pt / www.linov.pt

PERAQUA

pooled family pleasure



نبحت عنك

كن مستعداً

قبل أن يسبقك أحد

فباعتبارك

تاجراً متخصصاً

في التقنيات الذكية الخاصة بالمساح

ستستفيد من أفضل المزايا التي تقدمها لك Peraqua مجاناً وبكل سهولة:
- أفضل التقنيات النمساوية في عالم المساح
- حماية إقليمية حصرية
- دعم من متخصصي Peraqua ذوي الكفاءات العالية، وغيرها الكثير.

تقدم بطلبك الآن عبر البريد الإلكتروني info@peraqua.com نتطلع إلى العمل معك



حجارة الرصف TECA SOL للمجموعة FABISTONE

صنعت شركة Fabistone استثمارات كبرى في الابتكار وهي تحظى الآن بمجموعة من حجارة الرصف «Teca Sol» (تيكا صول) الذي نشأ استجابةً للمتطلبات التقنية للسوق التي لا تزال في تزايد مستمر. وقد تم تصميم هذه المجموعة المقاومة للانزلاق في شكل يعكس المظهر الطبيعي والجمالي للخشب. فحجارة الرصف هذه المصنعة من الحجر الطبيعي الصناعي تُعرض اليوم كمنتج مُبتكر ومبدع يجمع بين رونق الخشب ومتانة وصلابة الخرسانة. إذ تعكس الحجارة الصورة الطبيعية للخشب من الملمس إلى عروقه وألوانه، الأمر الذي يخلق بيئة خشبية طبيعية في الهواء الطلق، إضافة إلى جودة نوعيته وصلابته وحاجته القليلة للصيانة. يتوفر طقم المجموعة Fabistone بثلاث ألوان مختلفة كما تُعتبر هذه المنتجات المكتملة للشرفات أو البساتين حيث يرغب المرء إنشاء جو طبيعي من حوله بجسده رونق الخشب.

FABISTONE's teca sol pavement



Following significant investments in innovation, Fabistone now has a complete range of pavements created to answer the technical needs of an increasingly demanding market. That was the origin of the Teca Sol range. Incorporating non-slip characteristics, this new range was created to reproduce the real aesthetics of wood. These pavements in reconstituted natural stone present themselves as an innovative concept that combines the aesthetics of wood with the durability and resistance of concrete. They faithfully reproduce the look of wood, from its texture to its veins and colors, which can recreate a natural wood environment in outdoor areas while adding quality and resistance and requiring less care of maintenance. This Fabistone's range of products is available in three different shades and they are the ideal complement

for terraces or gardens where one wishes to recreate a natural environment embodied by the nobility of wood.

info@fabistone.com / www.fabistone.com

مضخة Intelliflo: مصممة لتوفير الطاقة!

تستهلك مضخات أحواض السباحة العادية نسبة كبيرة من الطاقة الكهربائية، وقد فهمت Pentair منذ سنوات أنه سيتم التركيز مستقبلياً على الاقتصاد في استهلاك الطاقة. ولذلك قامت الشركة بتطوير مجموعة واسعة من المنتجات التي من شأنها توفير الطاقة.

وفي عام 2005، أخرجت الشركة Pentair إلى السوق مضخة Intelliflo المتكاملة متغيرة السرعة وفائقة الفعالية والتي يمكن أن تقلل من استهلاك طاقة مضخة حوض سباحة بنسبة 90%. أعلنت المضخة استخدام نظام التحكم في التدفق من أجل سوق الأجهزة المنزلية، وهو يعمل على خفض سرعة المضخة واستهلاكها للطاقة عندما يقتضي الأمر ذلك. كما أن لمضخة Intelliflo انعكاساً مباشراً على جودة الماء: إذ يتم الترشيح بسرعة منخفضة (تستغرق فترة مرور البقايا عبر المرشح مدة أطول) كما تجعل عملية الغسل المرتد أكثر فعالية نظراً لسرعة التدفق التي تتخلص من البقايا بشكل أفضل.

وقد أنتجت الشركة Pentair منذ ذلك الحين، علامة TM Eco-Select لمنتجاتها الخاصة بأحواض السباحة والتي توفر الطاقة وتحافظ على المياه وتقلل من استعمال المواد الكيميائية شديدة الأثر.

ويرغب المصنع من خلال مجموعة المنتجات Eco-Select تقليص تكاليف أحواض السباحة على ممتلكيها وكذا حماية الطبيعة والعالم عموماً.

Intelliflo pump: designed to save energy!

A classic swimming pool pump consumes quite a lot of electricity and Pentair understood years ago that the focus in the future would be on energy saving. As a result of that, the company developed an extensive range of energy saving products. In 2005, Pentair introduced the ultra-efficient Intelliflo® integrated variable speed pump which

could reduce the energy consumption of a pool pump by as much as 90%. This pump announced flow control into the residential market, which reduces the pump's speed and power use when unneeded. The Intelliflo has also a direct impact on the water quality: not only will the filtration be improved at low speed (the debris will take longer to pass through the filter) but also the backwashing will be more efficient due to higher flow which clears the debris from the filter better. Pentair has since created the Eco-Select™ designation to identify its pool products that save energy, conserve water, and minimize the use of harsh chemicals. With this Eco-Select product line the manufacturer wants to contribute to the financial welfare of swimming pool owners as well as to nature and the world in general.

marketing.poolmea@pentair.com / www.pentairpoolme.com



مضخة Bombas PSH: الوفاق بين الكفاءة في استخدام الطاقة والمسؤولية البيئية

شرعت شركة Bombas PSH منذ سنوات في العمل على رفع تحدي تطوير المنتجات المتوافقة مع مياه البحر بأداء عالٍ. وبفضل استثمارات الهائلة في قسم البحث والتطوير، نجحت الشركة في تصميم مضخات ترشيح لأحواض السباحة تحترم هذا الوفاق رفقة حلول محمية ببراءات اختراع دولية:

- المضخات الحلزونية: يُصمّم هيكل هذه المضخة من جزئين، يتم الربط بينهما بواسطة وصلة والبراغي اللآزمة التي تعمل بمساعدة حلقة النبض كغشاء عازل للماء، مُشكّلة حلزون أرخميدس كاملاً.
- المضخات التوربينية: توربينة فريدة بمروحة دافعة مُشكّلة من خلال عملية القولبة بالحقن في قطعة واحدة، مُستنسجة توربينات بنفس شكل التوربينات المعدنية المستعملة لحد الآن. ولا تقتصر هذه التوربينة على المحافظة على أداءات التوربينات السابقة بل وتحسنها، إذ أنّ المادة المستعملة عبارة عن بلاستيك أكثر نعومة يمنع حدوث أية اضطرابات. كما أنّ التصميم في قطعة واحدة، والذي يعدّ ابتكاراً عالمياً لشركة Bombas PSH، يسمح بتجنب مشكلة لطلما كانت متكررة لدى استخدام توربينات بلاستيكية أخرى تُستعمل لمضخات عالية الأداء: ففي هذه الأخيرة، يفصل غطاء التوربينة الملحومة بعد مرور وقت محدد من الاستخدام، بسبب الضغط الداخلي المرتفع، ما يُحدث توقف المضخة لاستبداله.



ومن أجل تطوير منتجاتها، تستعمل الشركة تكنولوجيات جديدة بطريقة مكثفة، سواءً تعلق الأمر بالتصميم أو المحاكاة أو صنع نماذج. كما يتم اختبار النتائج المتحصّل عليها على منصة فحص مضخة الحقن.

لقد حظيت كلا مضختي GIANT و GREATGIANT بهذا التطوير، وتم تصنيعهما من مادة البلاستيك بشكل كامل، علاوة على احتفاظهما بنفس مستوى أداء مضخات FDN المصنوعة من الحديد الصلب كما أنها تشتغل في المياه المالحة ومياه البحر ومياه الينابيع الساخنة. وقد سبق استعمالها في مراكز التداوي بالمياه المعدنية وأحواض سباحة الفنادق وأحواض المخيمات وأحواض السباحة العمومية والحدائق المائية الكبرى وداخل أحواض تربية الأسماك دون إلحاق أي ضرر بالتدييات البحرية، إذ لا يحدث أي اتصال بين الماء والأجزاء المعدنية.

info@bombaspsh.com / www.bombaspsh.com

"Bombas PSH" pumps: a compromise between energy efficiency and eco-responsibility

Since many years "Bombas PSH" has taken on the challenge of developing products that are suitable for seawater and also offer high efficiency. Thanks to critical investments in research and development, the company has succeeded in designing pool filter pumps that combine these qualities, a solution protected by international patents:

- The spiral: the pump body is built in two halves, connected by a joint and the corresponding bolts which, using the pulse flange that also serves as a sealing membrane, form a complete Archimedes spiral.
- The turbine: An exclusive helical-bladed turbine, injection moulded in one piece, that reproduces exactly the same shape as the metal turbines used until now. Not only does this turbine have the same output as the latter, it even enhances it, as the material used is a smooth plastic that prevents interference. The one-piece construction, an international

Bombas PSH innovation, prevents a common problem encountered by other plastic turbines used for high capacity pumps: in these pumps, after a period of operation, the cover of the welded turbine comes off because of the considerable internal pressure, meaning that the pump has to be turned off to be able to replace it.

The company makes extensive use of new technologies for developing its products - for designing, for simulations and for prototypes. The results obtained are tested on its test bench.

The "GIANT" and "GREAT GIANT" pumps benefit from this development.

Made entirely of plastic, they provide the same performance as FDN cast iron pumps. They work well with salt water as well as seawater, and also water from hot springs. These pumps are being used in Spa centres, hotel pools, camping grounds, public swimming pools, large aquatic parks, especially in aquariums, making them perfectly safe for marine mammals, since there is no contact between the water and metal parts.

MORE THAN 50500 SWIMMING POOLS
ALL AROUND THE WORLD

SOLEO
POOLS by RPI
www.soleorp.com

► Hall1 - Stand F41

فلتر ذاتي التنظيف بألياف نانوية لترشيح أنجع!

أضافت AstralPool إلى مجموعة أنظمة الترشيح الخاصة بأحواض وحمامات السباحة المنزلية بعد إطلاق جهازها للترشيح بتقنية الألياف النانوية، الجهاز ذاتي التنظيف بتكنولوجيا الألياف النانوية وهو نظام تعرضه الشركة بشكل حصري، يضمن نوعية ماء عالية الجودة في أحواض وحمامات السباحة التي يصل حجمها 90 متر مكعب.

بغية بلوغ درجة ترشيح عالية لم يسبق لها الوجود من قبل في قطاع أحواض وحمامات السباحة المنزلية قام فريق البحث والتطوير للشركة AstralPool بتصميم شبكة ألياف نانوية جد متطورة خاصة بجهاز NanoFiber. يسمح هذا الجهاز بترشيح جسيمات صغيرة لا يتعدى حجمها 5 إلى 8 ميكرون ويمنع تراكم الأوساخ في الجهاز. ويترتب عن ذلك تحسن نوعي في نوعية المياه بعد الترشيح.

نقطة إيجابية أخرى للجهاز تتمثل في أنه سهل التنظيف. يشمل نظام التنظيف الذاتي المتواجد في القسم الأعلى من الجهاز رافعة سهلة الاستخدام. فينتوير الرافعة يدور كذلك الفلتر الملامس للمرش المدمج بالوحدة لضمان تنظيف محكم للفلتر. علاوة على ذلك، فإنه تم تصميم هذا المرش لدفع الماء المستخدم في عملية الغسيل الراجع بشكل متجانس بطريقة تسمح بتنظيف محكم للفلتر. أخيراً، وبعد عملية الغسيل الراجع يسترجع الجهاز الإعدادات والتدفق والضغط الأولي.

أجريت تحاليل فيزيائية كيميائية لدى مختبر خارجي (POROMETER NV) لتحليل مدى فعالية نظام الترشيح بالألياف النانوية. وبعد مقارنته بأنظمة أخرى من نفس الصنف صرح الخبراء الذين تولوا عملية التحليل أن آلية AstralPool تؤدي ترشيحات متجانسة ومكاملة مقارنة بالنماذج الأخرى، ما يمنع تشكل الجير.

علاوة على سهولة استعمال الجهاز ونظافته وكفاءته، أشار الخبراء كذلك إلى تصميم الجهاز المضغوط (Ø 400 مم x 650 مم) ومثاقته. إن هذا الجهاز ملائم لاستعمال فعال للماء كما أنه يتوافق مع أنظمة الترشيح والضخ الأخرى



Self-cleaning filter NanoFiber for improved filtration

AstralPool has added to its range of filtration systems for residential pools following the launch of its NanoFiber filter. The self-cleaning device has nanofiber technology and an operating system exclusive to the company, all of which ensures top quality filtered water in pools of up to 90 m³.

With the aim of delivering a degree of filtration never seen before in the residential pool sector, AstralPool's R&D team designed a sophisticated network of nanofibers exclusive to NanoFiber. This material enables particles as small as 5 to 8 microns to be filtered and prevents dirt from building up in the device. As a result, there is a significant improvement in the quality of water once it has been filtered.

Another of the device's great advantages is that it is easy to clean. The self-cleaning system on top of the main body has a lever that is easy to automate. By turning this lever, the filter also turns in front of the tangential shower that is built into the unit, thus ensuring that the filter is properly cleaned. Moreover, this shower has been especially designed to spray the water used in backwashing evenly so that the whole surface of the filter is thoroughly cleaned. Finally, once the device has been backwashed, its initial settings, flow rate and pressure are restored.

Physico-chemical tests were conducted by an external laboratory (POROMETER NV) to analyse the effectiveness of NanoFiber's filtration system. Following comparisons with other systems in the same category, the experts who conducted the tests stated that AstralPool's mechanism filtered more evenly and thoroughly than all other models, which prevents limescale.

Apart from the fact that NanoFiber is easy to use, clean and reliable, they also highlighted its compact design (Ø 400 mm x 650 mm) and sustainability. This system is an example of efficient water use and is compatible with other filtration and pumping systems.



info@fluidrame.com / www.astralpool.com / www.fluidrame.com

THE LARGEST CHOICE OF COPING STONES FOR EVERY KING OF SWIMMING POOL



The Leading MENA
Swimming Pool & Spa Event

September, 17-19, 2016

join us
STAND 1F48

PIERRA

www.pierra.com

12 DISTRIBUTORS WANTED



Scan-me!



All companies and products listed below are looking for distributors. You can find other companies and full information on our website in 8 languages under "DISTRIBUTORS WANTED" or by scanning the QR code above. This section provides a detailed presentation of companies, their products and a contact form to reach them.

تبحث جميع الشركات والمنتجات المدرجة هنا عن موزعين. يمكنك العثور على الشركات الأخرى والمعلومات بالكامل على موقعنا بـ 8 لغات أسفل "مطلوب موزعين" أو عن طريق تصوير كود الاستجابة السريعة QR الموجود أعلاه بكاميرا الموبايل. توفر هذه الفقرة تقديمًا تفصيليًا للشركات، ومنتجاتها ونموذج تواصل للوصول إليها.



ALTO REFRIGERATION MANUFACTURING CO., LTD. Dehumidifiers and heat pumps

Alto is one of the most trusted HVAC manufacturers who manufacture multi-functional swimming pool dehumidifiers and swimming pool heat pumps for both commercial and residential customers. Alto is also able to provide estimates and consultations to customers for projects besides the standard products.

info@alto-air.com.cn / www.alto-air.com.cn / www.altodehumidifier.com



BRENTAG UK & IRELAND Heatsavr™ liquid pool cover

Brenntag UK & Ireland distributes the Heatsavr™ liquid pool cover, an innovative and environmentally friendly liquid pool cover, which provides considerable savings on water and energy usage. Brenntag UK & Ireland is currently seeking new distributors for Heatsavr™ and Ecosavr™ across Europe and specifically in France, Germany and Italy.

Distributor discounts are attractive and marketing material, technical advice and support is available.
enquiry@brenntag.co.uk / www.brenntag.co.uk



LINOVA High quality liners

Specializing in the manufacture of liners and covers for swimming pools, as well as global solutions for pools, LINOVA, part of the RPI Group, is one of the largest equipment suppliers in this market sector. With a modern production unit of over 1800 m², located in Portugal, and using the latest technology for the manufacture of its products, LINOVA has a very high production capacity. The LINOVA liners are made from the finest vinyls available in the world: top-quality ALKORPLAN from RENOLIT and RT 3000 INFINITY quality from GENERAL TOWER CANADA.

info@linov.pt / www.linov.pt



LUXE POOLS

Quality pools and pools' parts manufacturer

LUXE POOLS is an experienced pool products manufacturer of pools from polyester and vinylester resins, stainless steel pool parts and stainless steel pools. Fiberglass pools, manufactured in our factory, are specially made for severe northern Europe climate, resistant to big temperature changes. Surface coatings are UV and chlorine resistant, shell has in total 10 independent layers of structure. All pools are manufactured with special OSMOSE prevention layer and innovative PU Polyurethane hard insulation foam. We can transport pools by European roads with our trucks; in Europe and out of Europe by pallets (smaller models); by standard containers (smaller models) or by oversized containers up to 28 pcs per container for overseas.

info@luxepools.com / www.luxe-pools.com



LUXE POOLS MARINE Inox pools and spas

MARINE Inox pools are produced from AISI 316L stainless steel panels on a carbon steel frame. Stainless steel pools can be individually designed for every customer. We can do sitting areas, spas, whirlpool equipment installation, jet streams and lighting solutions. MARINE Inox pool can be installed above ground, on building roof or in mountainous area. Pool frame holds pool panels and water in it, so no specific concrete installation needed around the pool. This saves time and of course money for our customers. LUXE POOLS organise

delivery of every pool in European territory.

info@luxepools.com / www.marine-inox.com



BRIDGING CHINA INTERNATIONAL Pumps, Filtration Systems & Heat Pumps

Bridging China was established in 2005. Since then, it has positioned itself as a professional pool company providing wide range of products from maintenance accessories to high-end equipment including, pumps, filters, filtration systems, automatic cleaners, and heat pumps. If you are looking for a China supplier for complete service and competitive prices, then we are your ideal partner to

work with! pool@bridging-china.com / www.bridging-china.com



EVA OPTICS

Dutch expert developer of high-quality LED solutions

EVA Optic LED underwater lights have conquered the international market from 2008, quickly becoming one of the most sought after underwater lighting brands in the market, both for commercial and residential swimming pools. EVA Optic has developed a new series of underwater lights for commercial and residential pools. Our product portfolio entails EVALine linear lighting, LED downlights, LED spotlights, LED pendants and a complete line of LED underwater lighting. EVA Optic LED underwater lights have an official DEKRA certificate for safety and water tightness according to the IEC standard IEC EN 60598-2-18, for underwater lighting.

info@evaoptic.com / www.evaoptic.com



ENVIROSWIM Ten years of proven excellence

The patented Enviroswim ES3 is a unique and innovative freshwater system, which eliminates the requirement of chlorine by using natural minerals and oxygen instead. It simultaneously combines three processes: electronic oxidising, ionisation and ultrasonic. Eco-friendly, it can be easily installed into swimming pool and requires little maintenance. The system has undergone extensive independent testing and certification and achieved NSF Standard 50 for use as a stand-alone sanitizer for commercial and residential pools and spas. The Enviroswim methodology is well proven with many years of successful operation in many award-winning pools.

info@enviroswim.com / www.enviroswim.com



FABISTONE Reference in the manufacture of reconstituted natural stone

Specializing in the manufacture and marketing of reconstituted natural stone, FABISTONE, from RPI Group, proposes several ranges of paving tiles, copings and walls that combine design and comfort. The large production capacity is ensured by a modern manufacturing unit with a fully automated production line. Thus we can export to many countries such as Spain, France, Italy, Belgium,

Angola, Cape Verde, Morocco, Tahiti, Kuwait, Egypt and Dubai.

info@fabistone.com / www.fabistone.com



RP INDUSTRIES The strength of a group

A leader in the Portuguese market for over 20 years, we are proud of the 50,500 and more pools we have installed in countries around the world. We offer innovative patented solutions such as SOLEO pools (pools in SPECTRON steel), INOBLOCK, NATURALIS and DYNAMIC PANEL POOL for public pools. We have a large production capacity, ensuring rapid delivery and competitive prices.

info@rppiscines.com / www.rppiscines.com

MANUFACTURERS

if you are looking for distributors, you could be present on www.eurospapoolnews.com,
contact@eurospapoolnews.com

الصانعون، إذا كنتم تبحثون عن موزعين،
يمكنكم التواجد على
www.eurospapoolnews.com
اتصل بفريقنا التجاري

FROM PROFESSIONALS
TO PROFESSIONALS

Production and delivery of liners
and swimming pool equipments in 2 weeks.

Linov

Linov

www.linov.pt

DIARY

- **INTERBAD - GERMANY**
From 27/09/2016 to 30/09/2016
Stuttgart
info@messe-stuttgart.de
www.interbad.de
- **SALON ATLANTICA 2016 - FRANCE**
From 04/10/2016 to 06/10/2016
La Rochelle
s.layec@fdhpa17.fr
www.salon-atlantica.com
- **HOT TUB LIVING EXPO - UNITED KINGDOM**
From 24/10/2016 to 25/10/2016
Birmingham
info@hottublivingexpo.com
www.hottublivingexpo.com
- **INTERNATIONAL POOL|SPA|PATIO EXPO 2016 - USA**
From 02/11/2016 to 04/11/2016
New Orleans
info@poolsapatio.com
www.poolsapatio.com
- **FORO PISCINA & WELLNESS - SPAIN**
From 03/11/2016 to 04/11/2016
Madrid
dbelmonte@firabarcelona.com
www.piscinawellness.com/foro
- **SETT : 1^{er} SALON EUROPÉEN DES EQUIPEMENTS ET TECHNIQUES DU TOURISME - FRANCE**
From 08/11/2016 to 10/11/2016
Montpellier
salonsett@code-events.com
www.salonsett.com
- **PISCINE GLOBAL - FRANCE**
From 15/11/2016 to 18/11/2016
Lyon
exhibitorpiscine@gl-events.com
www.piscine-expo.com
- **EXPOHOTEL - GREECE**
From 19/11/2016 to 21/11/2016
Athens
info@expohotel.gr
www.expohotel.gr/en
- **SALON PISCINE & BIEN-ÊTRE - FRANCE**
From 03/12/2016 to 11/12/2016
Paris
piscine@reedexpo.fr
www.salonpiscineparis.com
- **CANADIAN POOL & SPA CONFERENCE & EXPO - CANADA**
From 05/12/2016 to 08/12/2016
Niagara Falls
office@poolcouncil.ca
www.poolandspaexpo.ca
- **THE POOL & SPA SHOW 2017 - USA**
From 24/01/2017 to 26/01/2017
Atlantic City
info@thepoolspashow.com
www.ThePoolSpaShow.com
- **SPATEX 2017 - UNITED KINGDOM**
From 31/01/2017 to 02/02/2017
Coventry
info@spatex.co.uk
www.spatex.co.uk
- **AQUA-THERM MOSCOW 2017 - RUSSIA**
From 07/02/2017 to 10/02/2017
Moscow
elena.zelenina@reedexpo.ru
www.aquatherm-moscow.com
- **FORUMPISCINE 2017 - ITALY**
From 16/02/2017 to 18/02/2017
Bologna
info@ilcampo.it
www.forumpiscine.it
- **TECNOVA-PISCINAS 2017 - SPAIN**
From 28/02/2017 to 03/03/2017
Madrid
tecnovapiscinas@ifema.es
www.ifema.es/tecnovapiscinas_01
- **BSW INFOTAGE 2017 - GERMANY**
From 10/03/2017 to 11/03/2017
Düsseldorf
info@bsw-web.de
www.bsw-web.de/infotage
- **AQUA SALON : WELLNESS & SPA. SWIMMING POOLS AND SAUNAS - RUSSIA**
From 23/03/2017 to 26/03/2017
Moscow
mnv@weg.ru
www.aquasaloon-expo.ru/en/
- **PISCINE ASIA 2017 - SINGAPOUR**
From 05/10/2016 to 06/10/2016
Singapore
piscine-asia@gl-events.com
www.piscine-asia.com
- **PISCINA & WELLNESS BARCELONA 2017 - SPAIN**
From 17/10/2017 to 20/10/2017
Barcelona
piscinawellness@firabarcelona.com
http://www.piscinawellness.com
- **AQUANALE 2017 - GERMANY**
From 07/11/2017 to 10/11/2017
Cologne
aquanale@koelnmesse.de
www.aquanale.de

Trade fairs: double-check before leaving
Following the recently postponed and cancelled trade fairs and events these last months, we remind you it is recommended to get in touch directly with the organizers of the various shows you wish to attend, in order to obtain confirmation of the exact dates and that the event will be held. We only relay the information which is provided to us by the organizers and update in real time all modifications. We can not be held responsible for such last minute cancellations.

جهز جدول معرضك

كالمعتاد، سنقدم لكم برنامجًا للمعارض القادمة حول العالم في 2016. وخلال العام، كالمعتاد، لن نتوقف عن أن نجلب إليكم كثير من المعلومات والأخبار التي تخص المنتجات الجديدة والتي سيتم نشرها على موقعنا الإلكتروني www.eurospapoolnews.com ورسائلنا الإخبارية. سيتم توزيع مجلة لوجوست لبيان في معظم هذه المعارض باللغة المحلية. لا تفوتكم الفرصة لنشر دعاية في هذه المجلات الموزعة عند مدخل جميع هذه المعارض. فهي طريقة ممتازة للتواصل. إذا كنتم تودون الظهور في أي من الإصدارات القادمة، برجاء الاتصال بنا على: contact@eurospapoolnews.com

PREPARE YOUR EXHIBITION AGENDA

As we usually do, we give you below a line-up of the upcoming exhibitions around the world for 2016. Throughout year, as usual, we will not fail to bring you plenty of information and news on new products which will also be published on our website: www.eurospapoolnews.com and in our newsletters. LE JUSTE LIEN will be distributed at most of these exhibitions in the local language. Don't miss the chance to advertise in these magazines distributed at the entry of all these exhibitions. They are an excellent media of communication. If you wish to feature in any of the upcoming editions, please contact us at: contact@eurospapoolnews.com

انترباد: 50 عامًا للمعرض!

تتظر صناعة المسابح والمغاطس الألمانية والعالمية إلى المستقبل بتفاؤل في المعرض السنوي الـ 50 لـ "انترباد" بشتوتجارت (27 إلى 30 سبتمبر/أيلول 2016) - وستتذكر بسرور إلى 50 عامًا من النجاح التي مرت على المعرض التجاري.

" ما بدأ في الماضي رجوعًا إلى 1966 كمعرض صغير أصبح معرضًا تجاريًا دوليًا ضخمًا للمسابح والساونات والمنتجعات،" بحسب د. كريستيان أوشنباور، المدير الإداري للجمعية الألمانية لصناعة الحمامات الترفيهية والطبية، وأحد المنظمين المعاونين لمعرض انترباد.

ومن المقرر أن يكون لقاء تكنولوجيا المسابح والحمامات، بمؤتمرات ومحافله الخاصة؛ مؤتمر "سوق المنتجعات" (Spa Market Conference)، ونقاشاته المميزة وورش العمل الخاصة بالتصميم، وجدوى التكلفة والتسويق للمنتجعات الصحية، ومنتدى حديث الخبراء "خلق الأجواء" (Creating Atmospheres)، الذي تطرح فيه موضوعات مثل الحفاظ على الطاقة أو مفاهيم التشغيل، جزءًا من الحدث.

كما يشتمل المعرض على برامج أخرى ذات صيت مثل يوم "عمال بناء المسابح" ومؤتمر "عمال التركيب" والذي يزود تجار الأعمال الحرفية بأحدث المعلومات حول "الأعمال اليومية".

ويتوقع أولريتش كرومر فون بايرل، رئيس أرض المعارض "مس شتوتجارت"، يتوقع أن يجذب "انترباد 2016" مسؤولي الفنادق، ومكاتب البناء الخاصة، والمستثمرين القادرين والراغبين كذلك في الدفع، حيث صرح قائلاً: "المال متوفر، ويوجد فقط القليل من أشكال الاستثمار الربحي نتيجة لانخفاض معدل الفائدة في الوقت الحالي. كما أننا نوفر في "انترباد"، مهارات عديدة جميع المجالات بشكل ملهم إلى جانب المنتجات والخدمات المناسبة."

Interbad: the 50 years of the Show!

The German and international pool and bath industry will look to the future with optimism at the 50th interbad in Stuttgart (27 to 30 September 2016) - and will look back with pleasure over 50 successful years of the trade fair.



"What started back in 1966 as a small exhibition has turned into a large international trade fair for swimming pools, saunas and spas," says Dr. Christian Ochsenbauer, Managing Director of the German Association for the Recreational and Medicinal Bath Industry, one of the co-organisers of interbad.

The Congress for Pool and Bath Technology, with its conferences and special events; the Spa Market Conference, with features talks and workshops on design, cost-efficiency and marketing for wellness complexes; and the expert talk forum "Creating Atmospheres", with topics such as energy conservation or operating concepts, will take part in the event.

Other popular programme items include the Swimming Pool Constructors' Day and the Fitters' Conference which provide craft trades with the latest findings for "everyday business".

Ulrich Kromer von Baerle, President of Messe Stuttgart, anticipates that interbad 2016 will attract hoteliers, private builders and investors who are both able and willing to pay: "Money is available, and there are only a few lucrative investment forms due to the low rate of interest at present. At interbad we provide extensive know-how from all areas together with inspiration and the right products and services."

info@messe-stuttgart.de / www.interbad.de

Messe Stuttgart
Key to markets

interbad

27 – 30 September 2016 / Messe Stuttgart

inspiring elements

50

years of
interbad

Only the best
for your guests

Be inspired!
Set new standards with innovative pool, sauna and spa concepts. Provide your guests with a stylish and relaxing temporary home. Experience visionary water worlds and interior landscapes with all the senses at interbad.

www.interbad.de

NEW

Have you seen
our latest editions of
EuroSpaPoolNews?



Special
BENELUX

&

Special
SWISS

Contact our
sales team
IMMEDIATELY

Never forget our regular editions:
Special GERMANY, Special LYON,
Special UK, Special ITALY,
Special NEW PRODUCTS

BOOK YOUR AD SPACE

in the upcoming special editions of Le JUSTE LIEN

contact@eurospapoolnews.com
www.eurospapoolnews.com

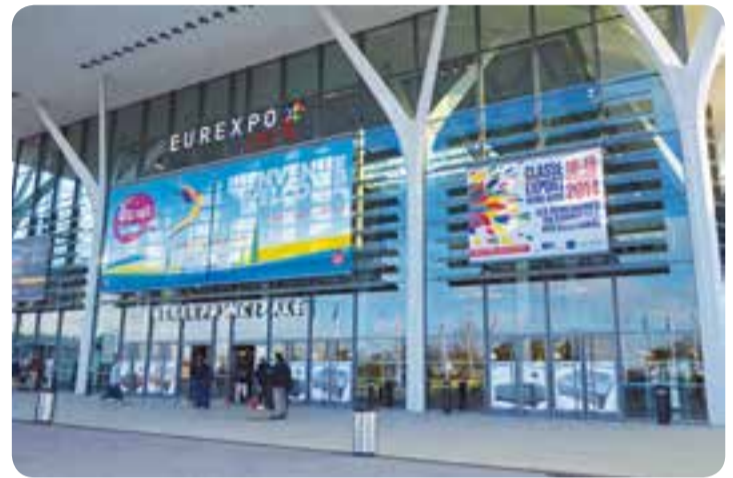
SPECIAL SHOWS

صناعة أحواض السباحة والمنتجات بأسرها في ليون من 15 إلى 18 تشرين الثاني/نوفمبر 2016!

أنشئ معرض «Piscine Global» الدولي عام 1979، وقد أصبح منذ ذلك الحين الصالون المرجعي العالمي للعاملين بقطاع أحواض السباحة والمنتجات، حيث ضمّ خلال إصداراته الأخيرة أكثر من 500 عارض جاؤوا بعرض يفوق الألف علامة تجارية. مصنعون وموزعون واستشاريون وهيئات خاصة وعمومية من كافة أنحاء العالم يفدون كل سنتين نحو منطقة Lyon-Eurexpo لاكتشاف المنتجات والخدمات المعروضة والمقترحة من قبل ما يزيد عن 500 مصنع. وتأتي سنة 2016 واعدة هي الأخرى بتجمع كبير، تتخلله نشاطات أصبحت من تقاليد المعرض، مثل فعاليات Piscine Innovations ومجموعة 100 أحسن منتج جديد وPiscine Water Tests ومسابقة Pool Vision والمحاضرات التي تُقام في الفضاء التعليمي Showroom Academy ومهرجان Aquafitness، والزيارات والماندات المستديرة وفعاليات مخصصة للهيئات والمؤسسات السياحية والترفيهية وأخرى مخصصة للاستشاريين. كما يمكن للزائرين المهنيين أن يحظوا بخدمات متنوعة للاستفادة أكثر من زيارتهم: محاضرات واجتماعات سريعة أو "Speed Meeting" وزيارات منظمة وخدمات استقبال.



كونه اللقاء الأهم في القطاع، "Piscine Global" عام 2014 ما يقارب 17000 زائر، قِيموا من أكثر من 100 بلد، وقد صرّح 91% منهم برضايتهم أو رضائهم التام بمشاركتهم. يفخر معرض "Piscine Global" لجودة زواره ويعرف تمام المعرفة كيف يُوفّق بين عروض وطلبات قطاعه.



From 15th to 18th November 2016, everyone from the pool and spa industry will be in Lyon!

Created in 1979, the international Piscine Global exhibition has grown into a leading global trade fair for pool and spa professionals, bringing together more than 550 exhibitors during its last edition in 2014 and presenting more than 1,000 brands. Constructors, distributors, promoters, private and public sector representatives from around the world flock to Lyon-Eurexpo every 2 years, eager to discover new products and services. 2016 again promises to be a big event, punctuated with regular features such as Piscine Water Tests, the Pool Vision contest, Showroom Academy, conferences, the Aquafitness Festival, and tours and roundtables dedicated to public pools. But there will also be new features such as the Café des Pisciniers for swimming pool specialists, and the special day dedicated to tourism and recreational facilities and those devoted to promoters.

To optimize their visit, professionals will be offered various support services: conferences, speed meetings, target site visits and even a hospitality service.

A must for the profession, Piscine Global welcomed nearly 17,000 visitors from over 100 countries in 2014, of which 91% said they were satisfied or very satisfied with their participation. An exhibition that can vaunt the excellent quality of its visitors, and that knows how to perfectly match the resources and needs of our industry.

exhibitorpiscine@gl-events.com / visitorpiscine@gl-events.com
www.piscine-expo.com

تمّ تأجيل معرض Piscine Asia إلى غاية 2017

أعلن GL Events مُنظّم معرض Piscine Asia واحد من المعارض الثلاثة الكبرى الدولية لمجموعة PISCINE OPEN تأجيل عرض سنغافورة إلى عام 2017.

وإثر محادثات جديدة مع العلامات التجارية الكبرى لقطاع أحواض وحمامات السباحة تمّ التوافق على أنّ فترة أكتوبر/تشرين الأول 2016 ليست الفترة الأكثر ملائمة لتنظيم هذا الحدث.

وعليه، سيتم تنظيم الفعالية بتاريخ 5 و6 أبريل/أيلول 2017، بفندق مارينا باي ساندس بسنغافورة.

Piscine Asia is postponed to 2017

GL Events, the organizer of Piscine Asia Exhibition, one of the three major international exhibitions of PISCINE OPEN network, announced the postponement of the Singaporean show in 2017.

After further discussions with the key brands of the Swimming Pool and spa industries, they arrived at the conclusion that October 2016 was not the most suitable period. Therefore, the event will be hosted on 5th and 6th of April 2017, at the Marina Bay Sands, in Singapore.



piscine-asia@gl-events.com / www.piscine-asia.com



THE WORLD POOL AND SPA
INDUSTRY SHOW

15-18 NOVEMBER 2016
EUREXPO LYON - FRANCE
THE SWIMMING POOL VENUE



FCS Lyon 380 552 076 - Document not contractually binding - Illustration: CruschiForm

YOUR VISIT STARTS AT WWW.PISCINE-EXPO.COM
REQUEST YOUR BADGE USING THE CODE **PPEUR**



In partnership with



CONTACT: +33 (0)4 78 176 324 | visitorpiscine@gl-events.com